AKUMETSU VOLUME-TWO Author recent portrait

チャンピオンで作品を描くということで、どんな作品を描くべきか、すごく悩みました。
初の週刊だったし、ここは売れ線を狙って、あわよくばアニメ化してくれそうな話を作ろうとしていたのですが、そんな時、どうしても描きたくなってしまったのが、この作品です。
どう見てもTVで放映できるような話ではありません。

田畑由秋&余湖裕輝

Tabata Yoshiaki and Yogo Yuuki

COVER DESIGN...
NORIO NAKAMURA (S.N.R)

SHONEN CHAMPION COMICS

AKUMETSU

アクメツ VOLUME-TWO

脚本 田畑由秋 作画 余湖裕輝

SHŌNEN
CHAMPION
COMICS

2

脚本 田畑由秋 作画 余湖裕輝

秋田書店

アクメツ
2
SHŌNEN CHAMPION COMICS
AKUMETSU
アクメツ VOLUME-TWO
脚本 田畑由秋 作画 余湖裕輝

9784253204316

ISBN4-253-20431-7

C9979 ¥390E (0)

雑誌 40069—27

秋田書店

定価：本体390円＋税

1929979003906

少年チャンピオン・コミックス

ドカベン プロ野球編	[1〜47巻]	水島新司
本気！II	[1〜5巻]	立原あゆみ
バキ	[1〜17巻]	板垣恵介
BM —ネクタール—	[全12巻]	藤澤勇希
SAMURAIMAN	[全3巻]	芹沢直樹
ORANGE	[1〜8巻]	能田達規
鬼組	[1〜15巻]	藤井克己
クローズ	[全26巻]	高橋ヒロシ
クローズ外伝	[全1巻]	高橋ヒロシ
続・クローズ外伝	[全1巻]	高橋ヒロシ
その後のクローズ	[全1巻]	高橋ヒロシ
WORST	[1〜4巻]	高橋ヒロシ
虹色ラーメン	[1〜10巻]	馬場民雄
ハングリーハート	[1巻]	高橋陽一
元祖！浦安鉄筋家族	[1〜3巻]	浜岡賢次
番取センパイ	[1〜3巻]	秋好賢一
流星のストライカー	[1巻]	秋月めぐる
Rock 'n 爆音	[1〜12巻]	古沢 優
GO ANd GO	[1〜20巻]	古谷野孝雄
キリエ—吸血聖女—	[全2巻]	杉村麦太
フルアヘッド！ココ	[全29巻]	米原秀幸
Switch	[1〜3巻]	米原秀幸
米原秀幸傑作短編集 GARAKUTA	[全1巻]	米原秀幸
ひもろぎ守護神 (ガーディアン)	[1・2巻]	緋采俊樹
B.M.N. (ブラックマンデーナイト)	[1・2巻]	SP☆なかてま
恋愛出世絵巻 えん×むす	[1〜3巻]	瀬口たかひろ
スイートレガシー コミック&ファンブック	[全1巻]	瀬口たかひろ
花右京メイド隊	[1〜6巻]	もりしげ
ショー☆パン	[1〜12巻]	森高夕次+松島幸太朗
キャラメルリンゴ	[1〜4巻]	内海甲介
ダンコン〈闘魂〉	[1・2巻]	小沢利雄
柔道放物線	[1巻]	今井智文
しゅーまっは	[全7巻]	伯 林
優駿の門 GI	[1〜10巻]	やまさき拓味
優駿の門 番外編「白銀のライバル」	[全1巻]	やまさき拓味
ラフ&ラフ	[1巻]	立松昂治
未来人間GOGOGO	[全7巻]	佐藤まさき
タオの最	[1〜4巻]	笠原倫+神谷隆光
特攻天女	[全30巻]	みさき遥
のーぷら	[1・2巻]	川津健二朗
がんばれ酢めし疑獄!!	[1〜3巻]	施川ユウキ
ななか6/17	[1〜10巻]	八神 健
ななか6/17+ 〜八神健傑作集〜	[全1巻]	八神 健
TWO突風！	[1巻]	藤井良樹+旭凛太郎
ナックルボンバー学園	[1巻]	川島よしお
エイケン	[1〜10巻]	松山せいじ
恐怖症博士 (ドクター・フォービア)	[全1巻]	高橋葉介
アクメツ	[1・2巻]	田畑由秋+余湖裕輝
ブリーチャーズ	[1巻]	鈴木ダイ+山口陽史
樹海少年ZOO1	[1〜7巻]	ピエール瀧+漫＄画太郎
無敵看板娘	[1〜3巻]	佐渡川準

東京 秋田書店 発行

アクメツ
2
SHONEN CHAMPION COMICS
AKUMETSU
アクメツ VOLUME-TWO
脚本 田畑由秋 作画 余湖裕輝

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

国民の金をドンドン食いつぶす政治家たち!!
もうガマンの限界だ!!
暴れ放題の悪ヒーロー
見て見ぬふりの警察官
第2話も殺りまくります!!

秋田書店

AKUMETSU
悪滅

第2巻

〈少年チャンピオン コミックス〉

脚本／田畑由秋

作画／余湖裕輝

目次

CHAPTER 8／THE DEVIL'S TEMPTATION……3
CHAPTER 9／POLICE VS. DELINQUENTS……23
CHAPTER 10／RISK……45
CHAPTER 11／AKUMETSU ARRIVES……65
CHAPTER 12／OUTBREAK OF WAR……87
CHAPTER 13／GALA OCCASION……107
CHAPTER 14／DEMOCRACY……127
CHAPTER 15／REUNION……151
CHAPTER 16／SUPER POWER……171

★この作品はフィクションであり、実在の個人・団体等にはいっさい関係ありません。

EVERYONE, STOP THE DELINQUENT RIDERS EVEN IF YOU HAVE TO THROW YOUR BODY IN FRONT OF THEM!!!

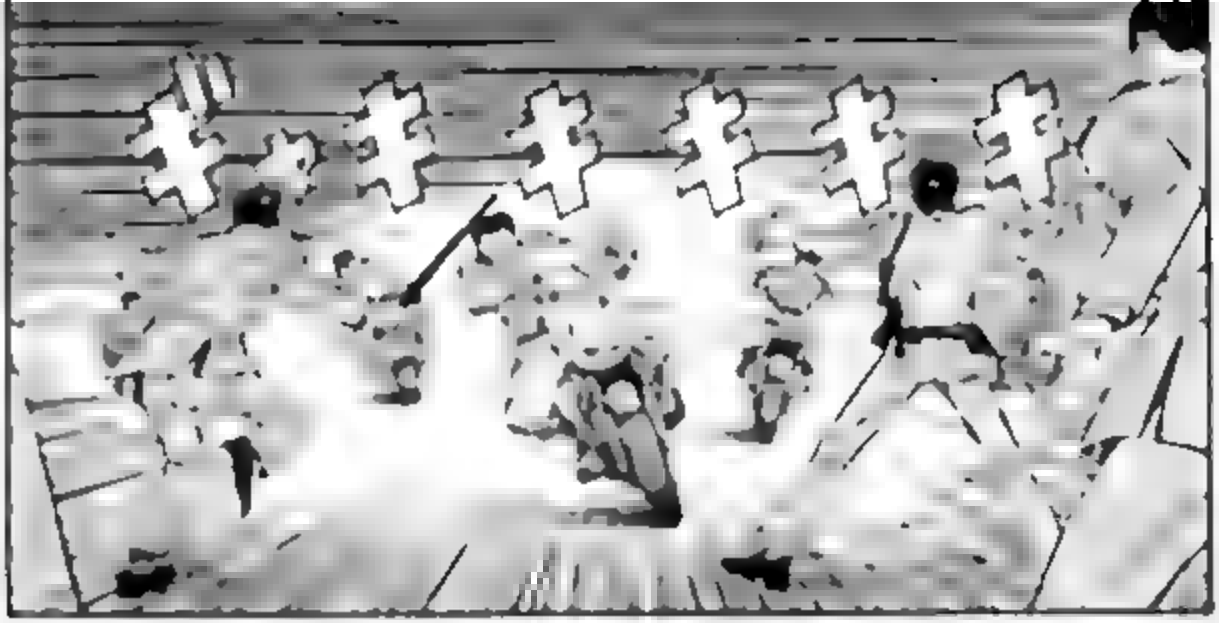
第8話／悪魔の誘惑

IWATA-SAN WE'LL GO AHEAD OF YOU
オ
オ
オ
オ
オ
オ
オ
GO-

わ
わ
わ

HEY, HEY, THE FIRST FIVE HAVE COME
UWAAAAAAAAH

STOP THEMMMM-MMM!!!
STOP THEM-!



ドカオ!

SHIT

THEY PASSED...
THE DEADLINE ...

Fufufu. fools. Do they think they can stop us with just that

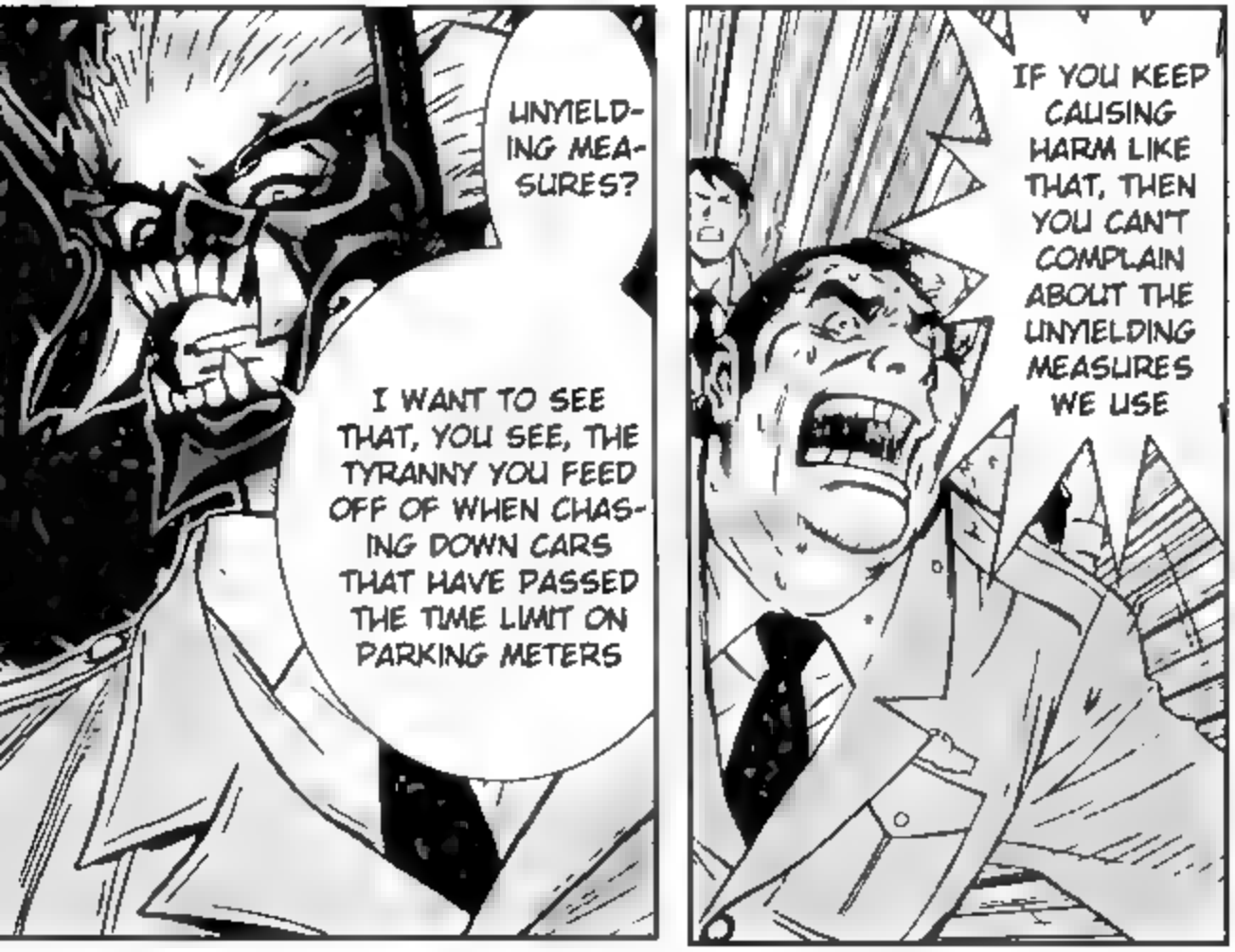
GUN ... FIRE !?

OOH, NICE GOING, NYU-NANBU
MY BAD, CHIEF, ALL THE FIN-GERS ON YOUR LEFT HAND ARE GONE
44 MAGNUM

OW, FUCK
OW
WH... WHAT HAP-PENED TO MY FINGERS !!?

OH... WELL, EXACTLY 5 GOT AWAY, ANYWAYS
WHAAAAAT

S... STOP IT
WELL, STOP THEM, OR ELSE I'LL KEEP SHOOTING


UNYIELDING MEASURES?
I WANT TO SEE THAT, YOU SEE, THE TYRANNY YOU FEED OFF OF WHEN CHASING DOWN CARS THAT HAVE PASSED THE TIME LIMIT ON PARKING METERS
IF YOU KEEP CAUSING HARM LIKE THAT, THEN YOU CAN'T COMPLAIN ABOUT THE UNYIELDING MEASURES WE USE

WHAT? WHAT HAP-PENED?
MAYBE I SHOULD SEND EVERYONE BACK

HA'JC
RCA
AAA
AA
Hi
Hiiii
AT THIS RATE, CHIEF, YOU'LL ONLY HAVE YOUR HEAD LEFT
LOOK, THERE THEY COME, THE MAIN BODY
THAT BAS-TARD
HOLD THE OTHER SIDE OF THE ROAD, TOO!
ANYWAYS, CAPTURE THEM!

I GUESS I'LL HAVE TO KNOCK OFF YOUR RIGHT HAND AND MAKE YOU TAKE OFF YOUR SHOES
TOO BAD, THEY'RE USELESS
Don't shoot
S... stop !!!!
Then ...
what !?
THEN WHAT ARE YOU GOING TO DO

HEY, LOOK AT THIS

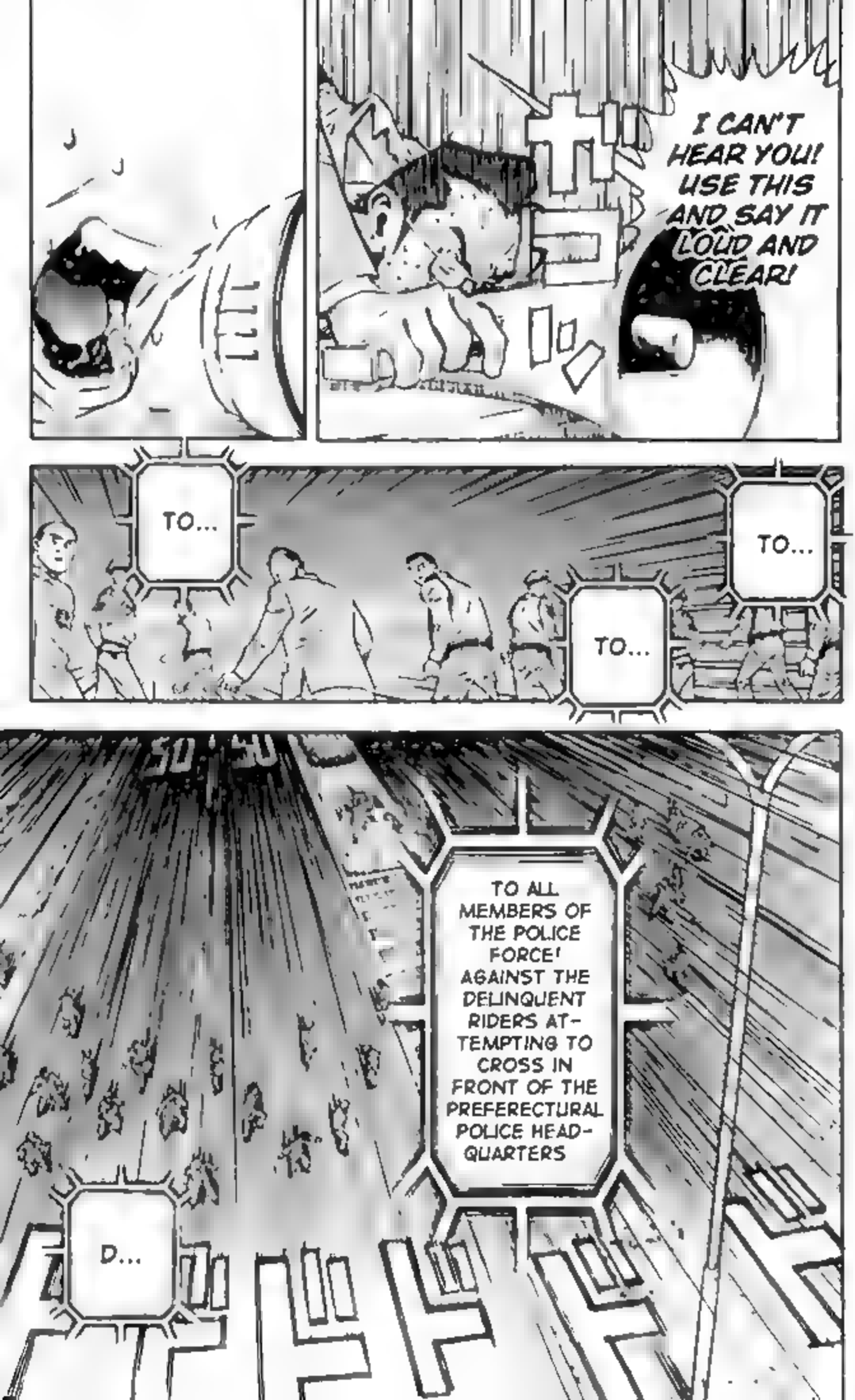
The police have wonderful weapons like Nyu-nanbu
ポ…ポン

オ…オ…オオ
OBSTRUCTING THE ENFORCEMENT OF PUBLIC BUSINESSES

オオ
THEY ALREADY RISK THEIR LIVES, ANYWAYS

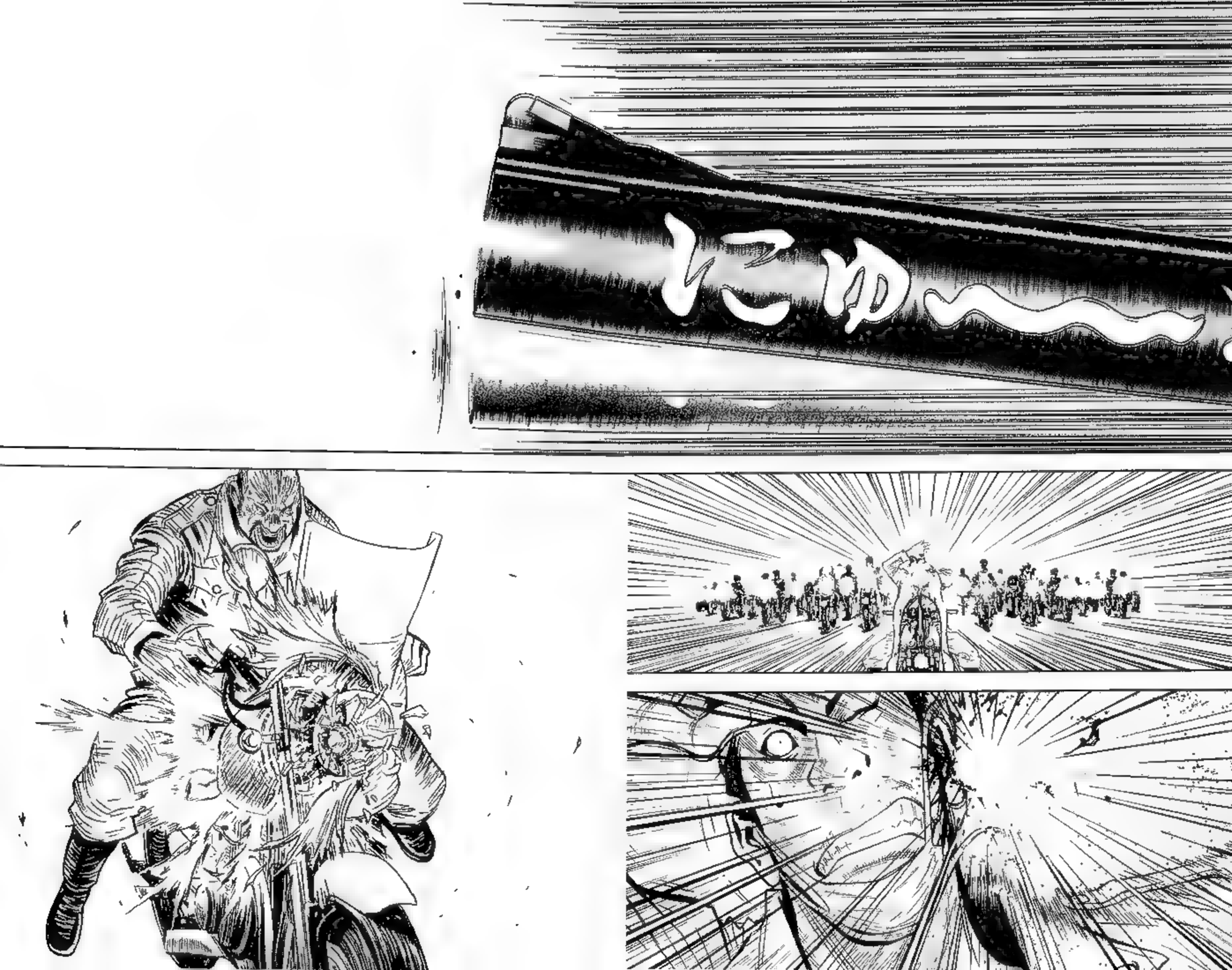
SO
WHAT TO DO!!?

discharge weapons


I CAN'T HEAR YOU! USE THIS AND SAY IT LOUD AND CLEAR!
TO...
TO...
TO...
TO ALL MEMBERS OF THE POLICE FORCE! AGAINST THE DELINQUENT RIDERS ATTEMPTING TO CROSS IN FRONT OF THE PREFERECTURAL POLICE HEADQUARTERS
D...

DISCHARGE WEAPONS !!!

I'LL GO FIRST
ALL RIGHT,



AKUMETSU

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: UNF0042

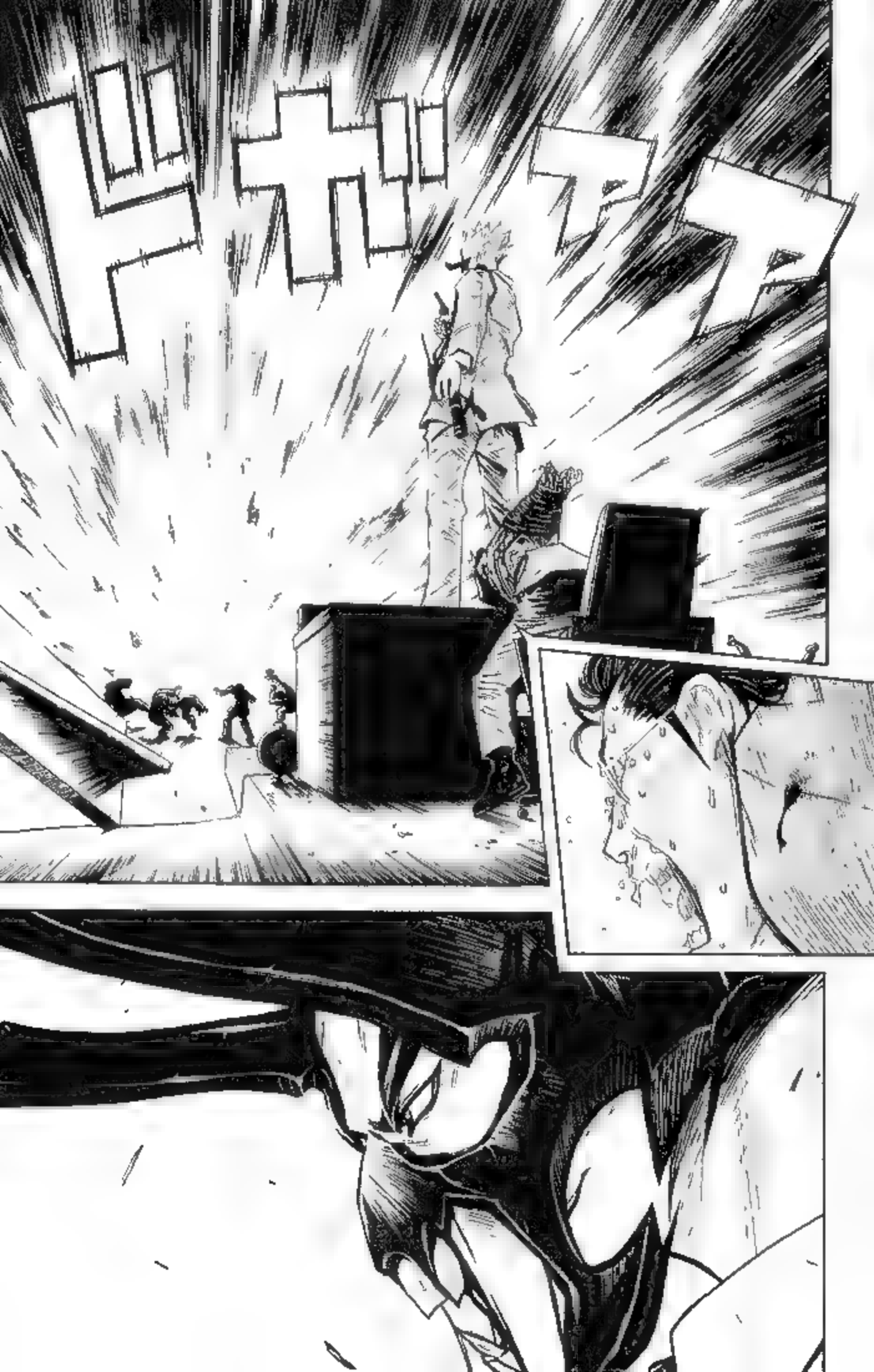
An AT-Translations & Snoopycool Joint

WWW.AT-TRANSLATIONS.NET
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

WWW.SNOOPYCOOL.COM
#SNOOPYCOOL@IRC.
IRCHIGHWAY.NET

第9話／県警対組織暴走

うおおおおおお

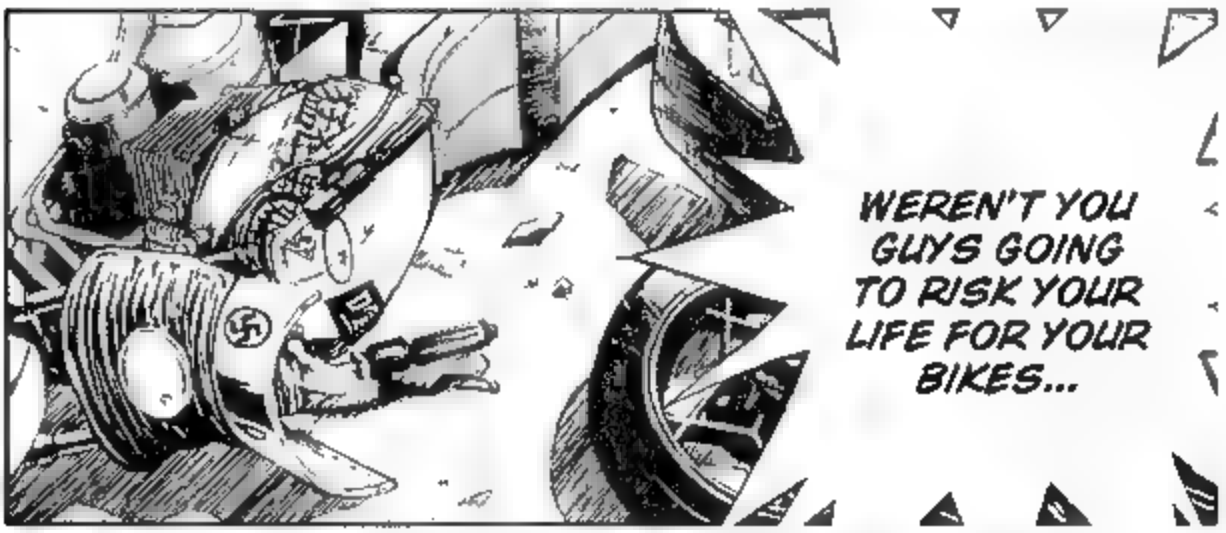


HURRY! GET THE SHIELDS, THE SHIELDS!
BLOCK OFF THE ROAD!
WHAT HAPPENED TO THE COMMAND SYSTEM
YES
TH.. THAT OFFICER FIRED..
MAENO-SAN...
MA...

MAEZONO
-SAA-
AAAN
MAEZONO-
SAN
MAEZONO-
SAN

CAN YOU NOT SEE THAT, DIPSHIT
MOVE
WHY'D YOU STOP
WHAT THE FUCK ARE YOU...

HEY, HEY, DON'T ABANDON YOUR BIKES AND RUN...

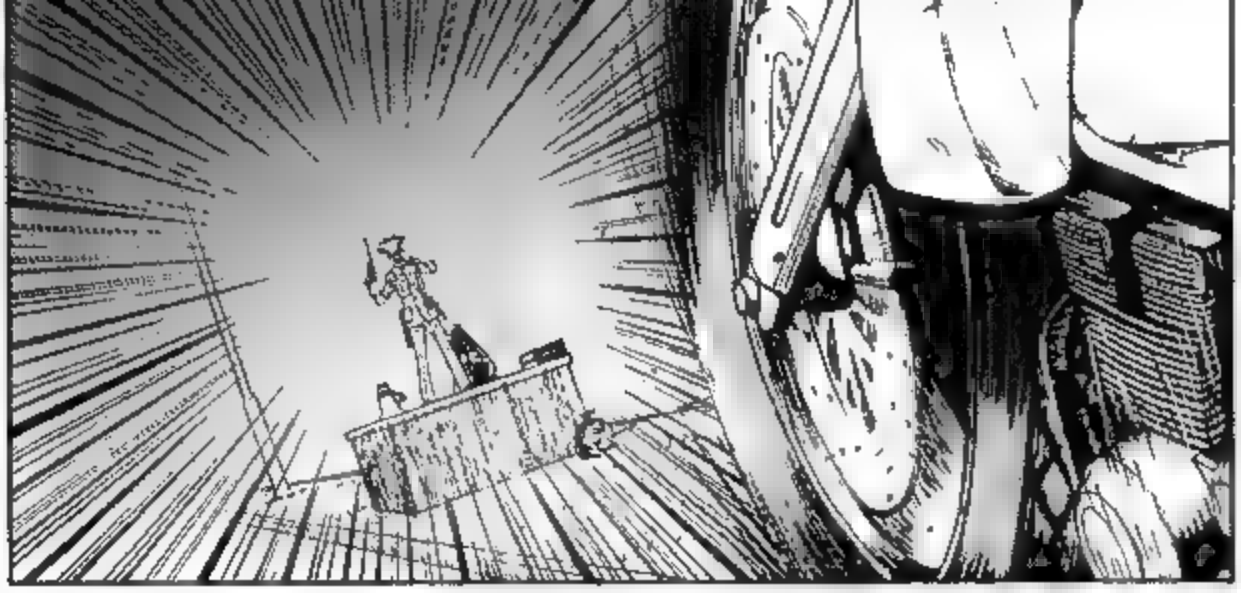

WEREN'T YOU GUYS GOING TO RISK YOUR LIFE FOR YOUR BIKES...

THAT BASTARD, HE'S GOING WAY TOO FAR!
STOP, YAMADA, DO YOU PLAN ON DYING!

GODDAMN!
ガ
ガ

AH... OUT OF BULLETS
A... AL... ALRIGHT! CAPTURE HIIIIIMM
N... NOW !!!

REVENGE FOR MAEZONO-SAAAAAAN
AAAA
ちくび



WHO...

EVER SAID

THAT I ONLY HAVE ONE!!!

ピクッ
MUURDERERR
AH...
YOU...
...YOU

YOU'RE ALSO A MURDERER, YA KNOW
"YA KNOW"?
Y... YOU, NO WAY.
YOU...
HAZAMA... HAZAMA SHOU!!!

WHY ARE YOU DOING SOME-THING LIKE THIS?
YOU! WHAT ARE YOU THINKING?
Y-
Y-
Y-Y
THAT'S ALL...
WE... WE WERE JUST RIDING
WHO CARES...
THEN GO AHEAD AND RIDE...

BUT IF YOU ALL ARE GOING TO RIDE, BREAKING EVERY TRAFFIC LAW OUT THERE
THEN BEAR THE RISKS WITH YOU, YA KNOW
...RI ...SK
...?
ALTHOUGH I GUESS IT'S NOT EVEN REALLY A "RISK" YOU DELINQUENT RIDERS ARE ALWAYS SAYING

I'M RIDING WITH MY LIFE ON THE LINE

ハッハッハッハッハッ
クックックックックッ…
ARE YOU SATISFIED WITH THIS!
BY YOURSELF, YOU TOOK OUT EASTERN JAPAN'S BIGGEST DELINQUENT RIDER GROUP!
はひ
はひ
EVERYTHING WENT THE WAY YOU WANTED!
WHAT ARE YOU SAYING, CHIEF-SAN

THIS TERRIBLE SPECTACLE IS TOO AWFUL
I CAN'T BEAR TO WATCH IT, YA KNOW
WHA...

Y... YOU DID IT ALL!!!
WH... WHAT THE FUCK ARE YOU SAYING
THESE FINGERS, TOOOO
THAT CORPSE AND
THAT CORPSE AND
Nope
YOU
YOU DID...

BECAUSE YOU POLICE OFFICERS ONLY FOUGHT AGAINST THEM HALF-HEARTEDLY, IT CAME TO THIS
SUCH NEGLIGENCE OF YOUR PROFES-SIONAL DUTIES, CHIEF-SAN
YOU'RE DEFINITELY EVIL, YA KNOW

お気に入り　アオリ・柱　特集

漫画って雑誌掲載時に載っているアオリが相乗効果になって面白さを増してることがあって、コミックスになった時「うう、あのアオリを入れてくれ！」と思う時ってありません？
そんなわけで、ここにお気に入りのアオリや柱を取り上げてみたいと思います。

よい子のための政治漫画!!
3号総計101P!! 巻頭カラー＝47P!!

日本の仕組みがよく分かる新連載第2回大増26P!!

小さな悪から大きな悪まで
どんな悪でも許さない…!!
この仮面に注意せよ!!
裁きの時は来たれり!!

ありがとうアクメツ
ボクたちはキミのことを忘れない―

大都銀行相談役を惨殺お見ごとっ♡

今、日本一熱い悪滅まんが!!

悪い子はいませんか、アクメツが来ますよ～!!

たとえ悪鬼となろうとも
この世の悪は見逃せねえ！
悪滅すると誓った日から
憎しくはないぜ、この命!!!

迫りくる大暴走族軍団に
負けるな、国家権力!!!

こりやまた、死っ刑♡

県警本部長の許可を得て
アクメツ自称ニューナンブ(44マグナム)が
火を吹いた!!!

日本は平等だとか
努力したら報われるとか、
また本気で信じているのですか!?
でも、この国は一等日本人様たちが
支配なさっている国家なんですよ……!!!

AKUMETSU

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: UNF0042

An AT-Translations & Snoopycool Joint

WWW.AT-TRANSLATIONS.NET
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

WWW.SNOOPYCOOL.COM
#SNOOPYCOOL@IRC.
IRCHIGHWAY.NET

THIS TERRIBLE SPECTACLE... IS OUR FAULT!?
第10話／リスク

Wh-
Wh-
Wh-
Wh-
Wh-
Evil!?
Evil
!!?
I NEED TO KILL
EVIL, REALLY THO-ROU-GHLY ♡

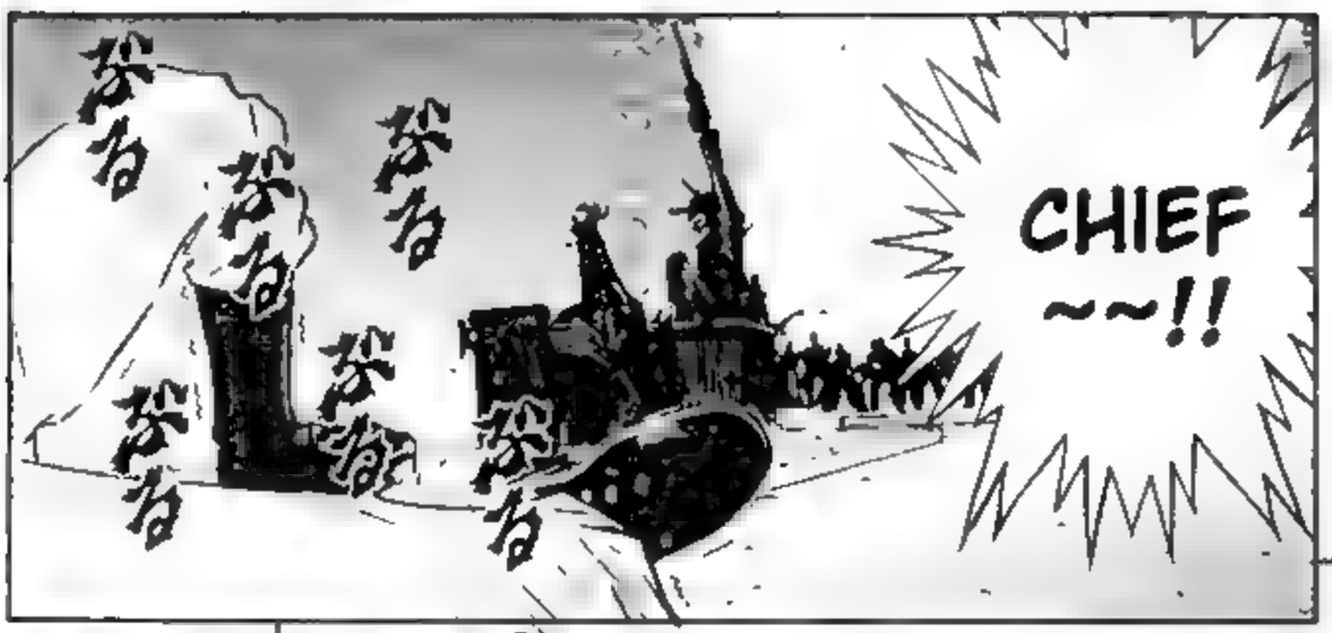
WHAT THE HELL IS THAAAAT

national police agency secretary
metro police inspector general
metropolitan police administrator (this is what the headquarters chief is)
local metropolitan police
police inspector/warden
metropolitan police
police inspector
WAY MORE ABOVE ME-!!!
EVEN IF YOU KILL ME, THE POLICE SYSTEM WON'T CHANGE !!!
THERE ARE WAY MORE ABOVE JUST A CHIEF OFFICER

THEN I JUST NEED TO KILL THEM, TOO, YA KNOW
LET'S DISCUSS THIS IN A MORE CALM FASHION...
S... STOP!

!!!
THAT'S THE EXECUTIVE OFFICER'S ...
STOP IT!
やめろ

RISK, YA KNOW
ヤツじゃん
リスクって
エ



いいいい

ｕｕ…
ＷＡＡＡＡＡＡＡＡＨ

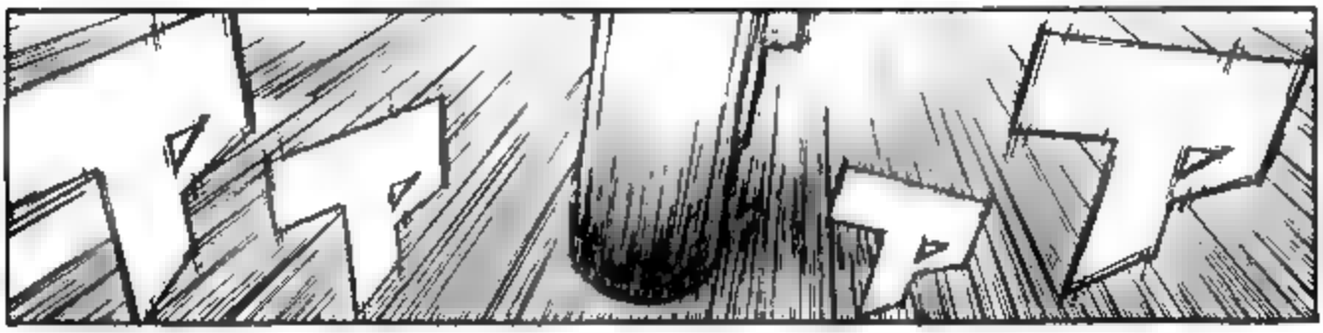
F... FOOL WHAT DO YOU PLAN TO DO, YAMADA
THIS IS LIKE A JOHN WOO MOVIE
BUT I ALWAYS WONDERED
WHY THEY NEVER SHOT IMMEDI-ATELY
THEN HURRY UP AND SHOOT, OFFICER-KILLER!!
DO YOU THINK I WON'T SHOOT

DO YOU THINK YOU'RE GOING TO GET OFF...
HAVING DONE THIS MUCH

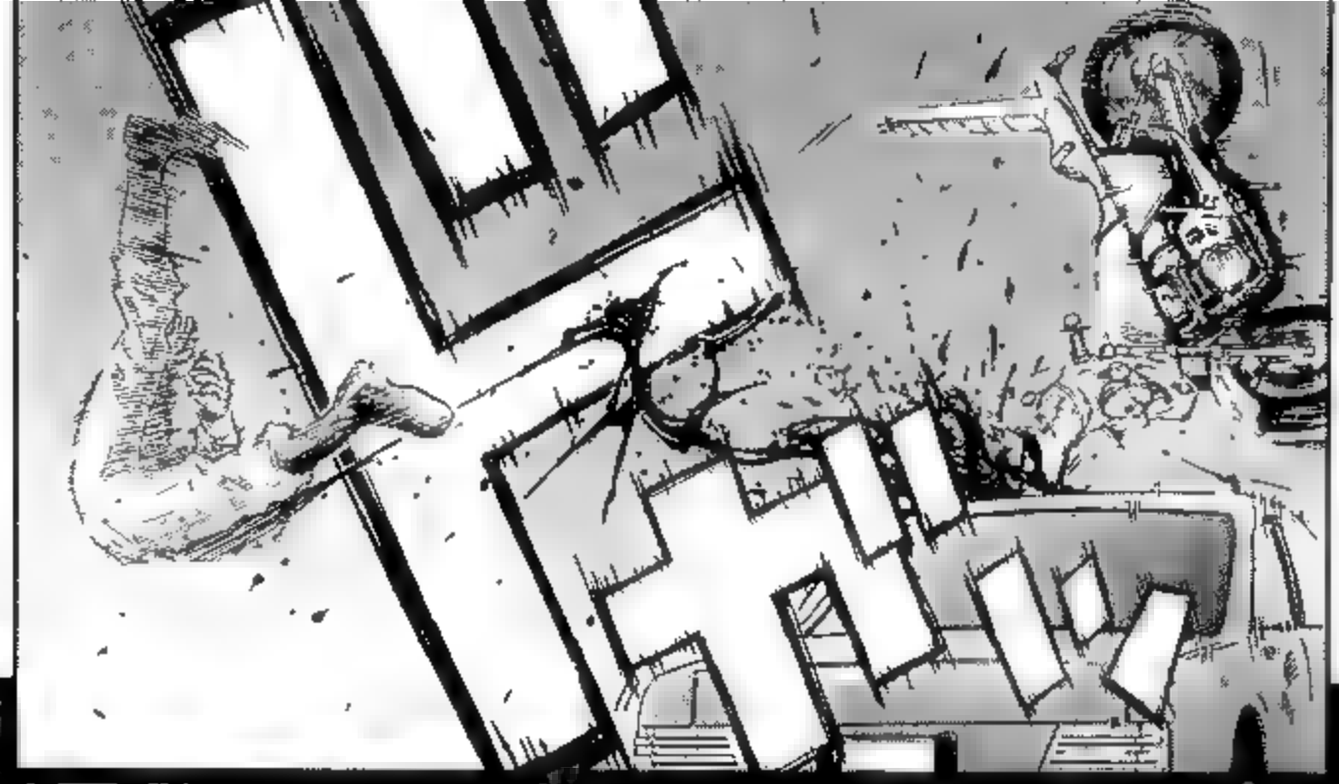
BANG

BASTARD, WHY'D YOU SHOOT!!!
THAT WAS HIS VOICE!!!

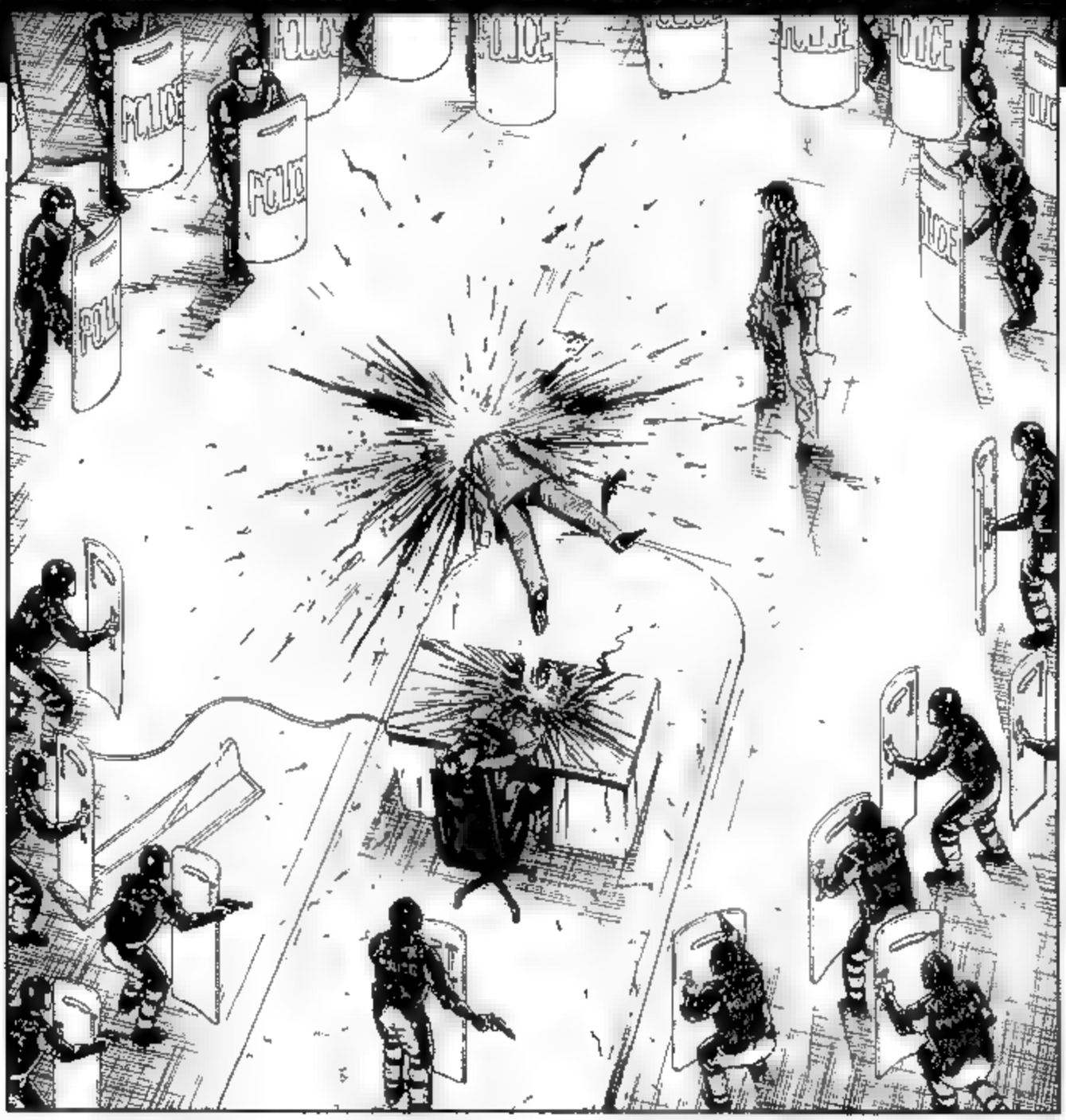
BE CAREFUL, YOU SHOULD STEP BACK A BIT
ゴゴゴ



TO PUT YOUR LIFE ON THE LINE, YOUR LIFE...
DON'T KID ME
IT'S NOT ENOUGH TO JUST RIDE



BEAR. THE RISKS, YA KNOW.



SUICIDE ?
I DON'T KNOW, WHAT THESE PEOPLE ARE THINKING...
WHY'D HIS HEAD BLOW UP?

WHA...

THIS THING CALLED LIFE...
WHAT DO YOU THINK IT IS...

AKUMETSU

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: UNF0042

An AT-Translations & Snoopycool Joint

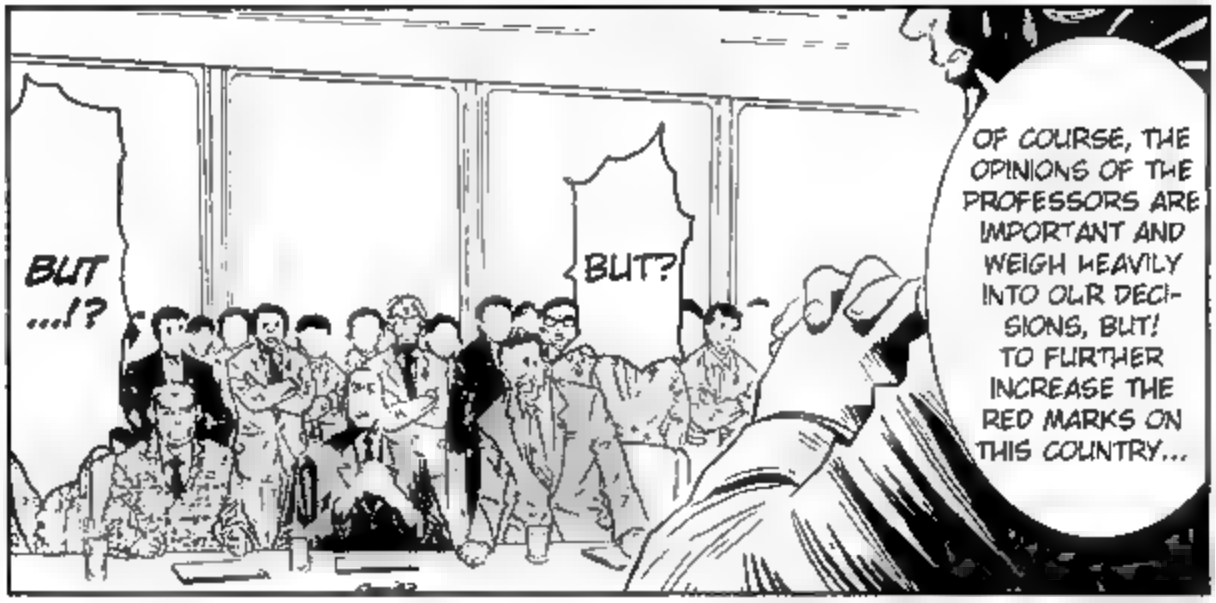
WWW.AT-TRANSLATIONS.NET
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

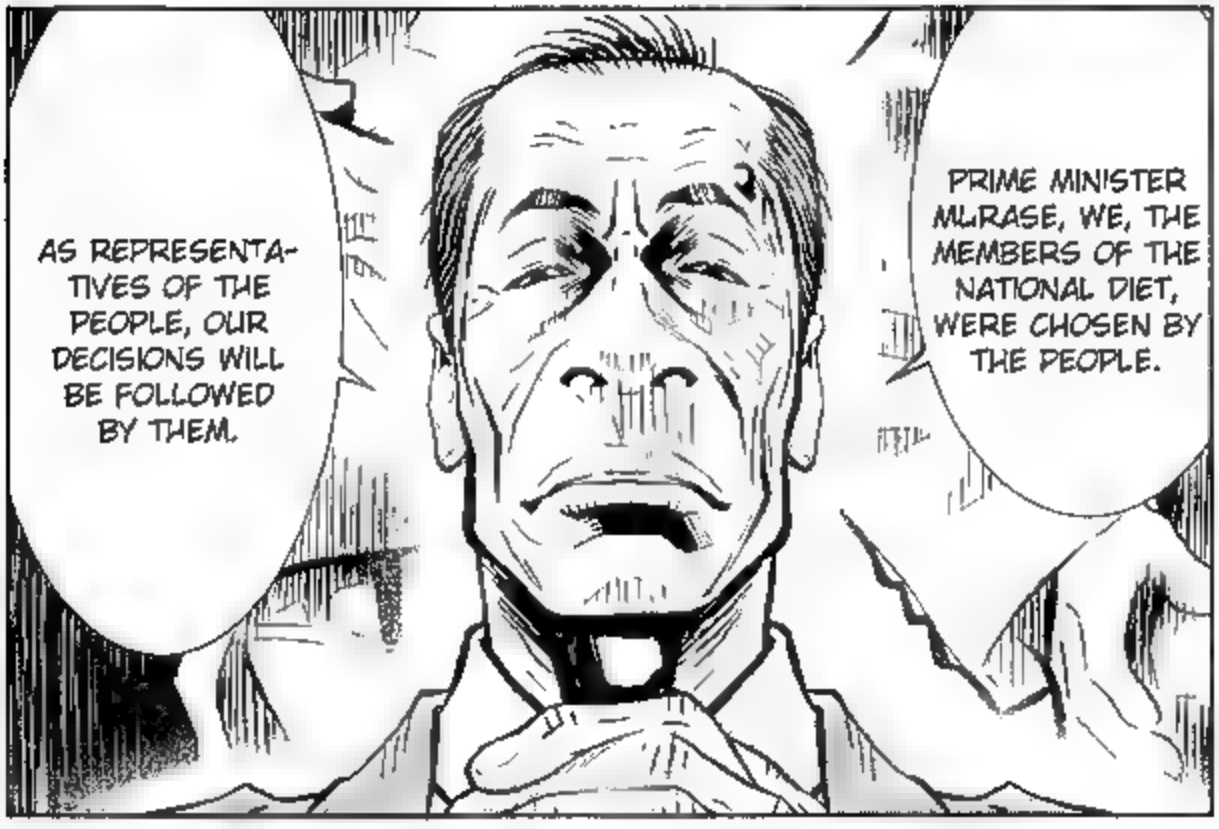
WWW.SNOOPYCOOL.COM
#SNOOPYCOOL@IRC.
IRCHIGHWAY.NET

STORY 11 / AKUMETSU ARRIVES

SIGN. 4TH DIVISION OF ROAD RELATED AFFAIRS CONFERENCE FOR THE PROGRESSION OF PRIVATIZATION

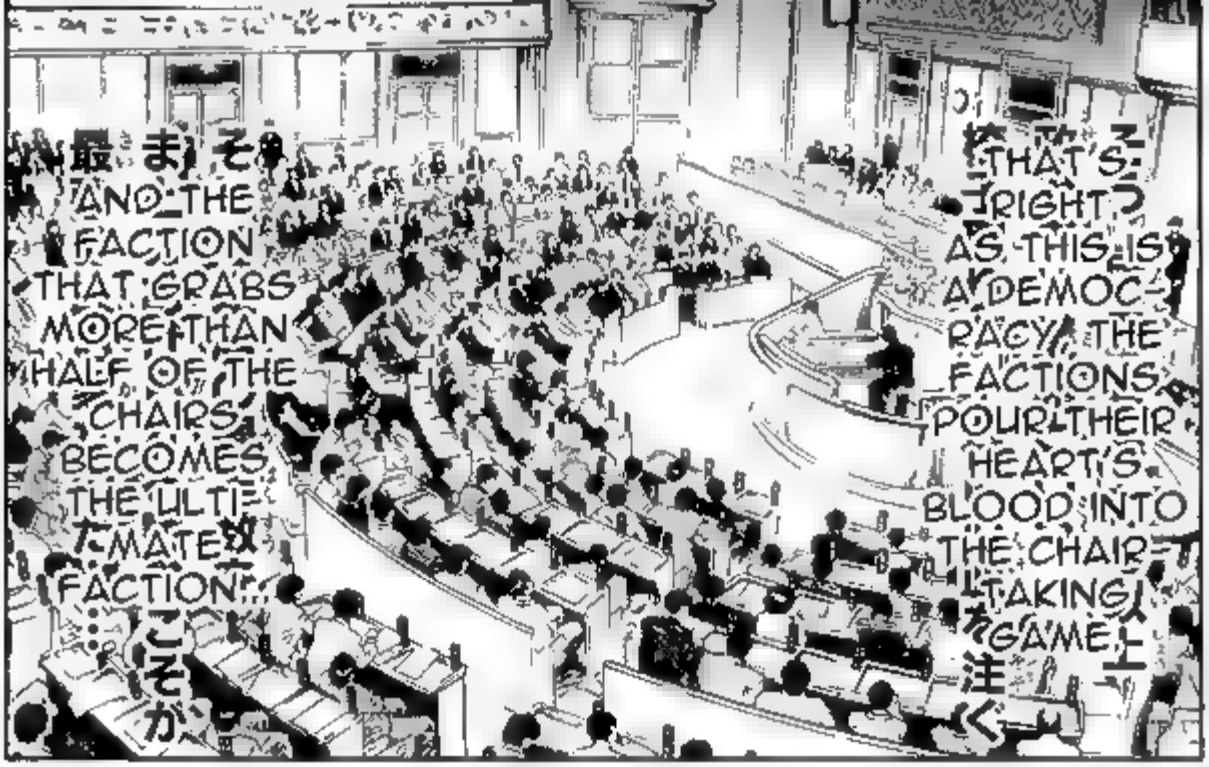
JAPAN PRIME MINISTER MURASE SHINTAROU


BUT ...!?
BUT?
OF COURSE, THE OPINIONS OF THE PROFESSORS ARE IMPORTANT AND WEIGH HEAVILY INTO OUR DECISIONS, BUT! TO FURTHER INCREASE THE RED MARKS ON THIS COUNTRY...


AS REPRESENTATIVES OF THE PEOPLE, OUR DECISIONS WILL BE FOLLOWED BY THEM.
PRIME MINISTER MURASE, WE, THE MEMBERS OF THE NATIONAL DIET, WERE CHOSEN BY THE PEOPLE.

MAJOR -ITY...

AS NAKANO-SHIMA-SENSEI SAYS!
THAT'S RIGHT!
THE DEVELOPMENT OF A HIGHWAY, AS PER THE OPINION OF THE 240 MEMBERS OF THE NATIONAL DIET, WILL NOT BE IGNORED.


最も多くの
AND THE FACTION THAT GRABS MORE THAN HALF OF THE CHAIRS BECOMES THE ULTIMATE FACTION...
こそが
THAT'S RIGHT AS THIS IS A DEMOCRACY, THE FACTIONS POUR THEIR HEART'S BLOOD INTO THE CHAIR-TAKING GAME
全力を注ぐ

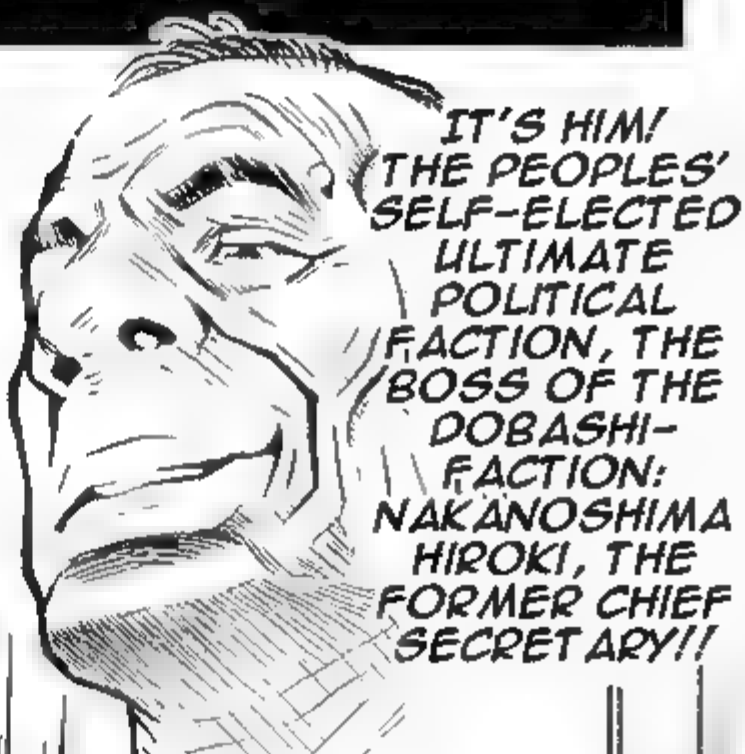
BRIMMING WITH INFLUENCE AND POWER!

THE PRIME MINISTER IN THE SHADOW!

THE EVIL PREFECTURAL MANAGER!!

THE FINAL BOSS!!

THE SHOCKERS' LEADER-!!!



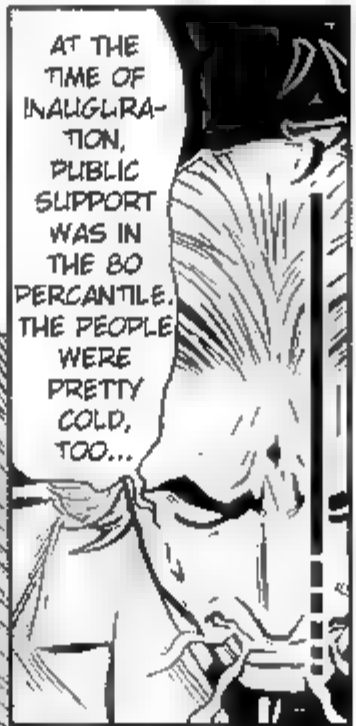
IT'S HIM! THE PEOPLES' SELF-ELECTED ULTIMATE POLITICAL FACTION, THE BOSS OF THE DOBASHI-FACTION: NAKANOSHIMA HIROKI, THE FORMER CHIEF SECRETARY!!

PATHETIC...
THE ROOF OF THE PRIME MINISTER'S BUILDING

I'VE DONE EVERY-THING I CAN THINK OF...

AFTER ALL, WHAT CAN I DO, NOT BEING TALENTED IN ANY SHAPE OR FORM? I JUST BECAME PRIME MINISTER DUE TO THE LUCK OF TIMES.

LIKE I SAID, 5 MORE MINUTES ...
THEY REALLY ARE COLD.


AT THE TIME OF INAUGURA-TION, PUBLIC SUPPORT WAS IN THE 80 PERCANTILE. THE PEOPLE WERE PRETTY COLD, TOO...

LET ME BE ALONE FOR 5 MORE MINUTES ...
PRIME MINISTER, IT'S TIME.

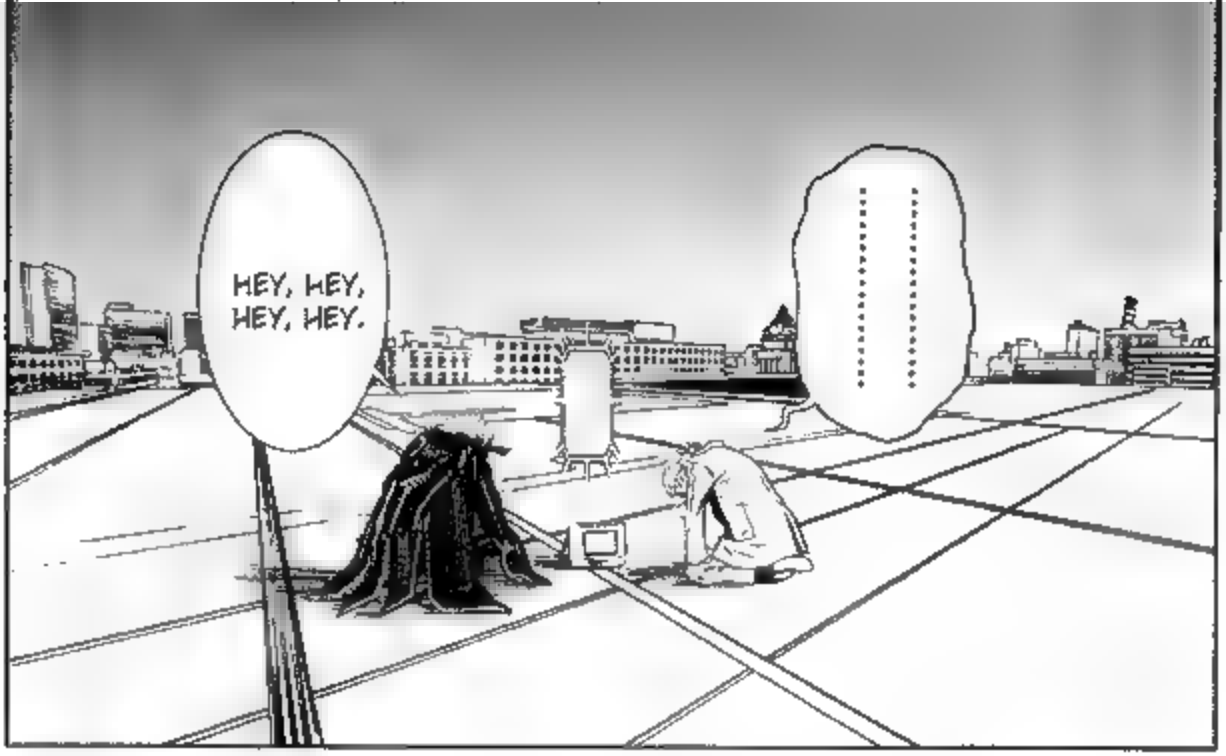
WH...

WHAT THE HELL!?

DESPITE ALL THE TROUBLE, THE ROAD FOR PRIVATIZATION OF PUBLIC CORPORATIONS WAS DESTROYED BY THE PEOPLES' SELF-ELECTED RESISTANCE INFLUENCE.
AH!
!
VIOLENCE!?

18%
WITH THAT ECONOMIC FAILURE, TO WHAT HAS THE SUPPORT FOR THE MURASE CABINET FALLEN TO?
AND SHOWERED WITH CRITICISM BY THE PEOPLE, THE MURASE CABINET WILL COLLAPSE.
NO MATTER WHO COOKS UP A PLAN, IT'S GOING TO KEEP FAILING.
THE ECONOMY OF JAPAN IS IN TATTERS.
THIS COUNTRY'S ECONOMY CAN ONLY GO UP WITH TAX INCREASES, BUT THE PEOPLE KEEP SHOUTING FOR "TAX DEDUCTION" DESPITE THE IMPOSSIBILITY.
WHEN THAT HAPPENS, THE ONLY ONE WHO CAN MOVE THIS COUNTRY'S GOVERNMENT WILL BE THE LEADER OF THE PEOPLES' SELF-ELECTED PARTY, YOU, SENSEI.
THE PLEAS OF THE PEOPLE WITH A TAX DEDUCTION.
THEN LET US ANSWER...

AS WELL AS SAVINGS AND PENSIONS!
USE UP BANK DEPOSITS,
WE'LL KEEP RAISING THE INSECURITIES OVER THE COUNTRY,
HAHAHA-HAHAHA!


HEY, HEY, HEY, HEY.
.....

TH... THAT'S HARD TO PUT SIMPLY, BUT...

WHAT DOES HE MEAN BY USING ALL BANK DEPOSITS AND SAVINGS AND PENSIONS?
ビビ！

IN OTHER WORDS... THERE'RE A LOT OF TRICKS TO THIS,
AND THE PEOPLES' MONEY, IN ADDTION TO THE TAXES HAVE ALSO BEEN USED.
THAT'S HOW JAPAN'S MONEY CIRCULATION ECONOMY IS FAILING.

PRIME MINI-STER MURASE?
SO, WHAT TO DO?

IS THIS A TRAP LAID BY NAKANOSHIMA FOR ME? WHAT DOES HE PLAN TO HEAR BY DOING THIS? HNN-WELL, I'LL JUST SAY WHAT I'VE ALWAYS BEEN SAYING ..
DANGEROUS, THIS GUY IS DANGEROUS! IF I ACT WRONG HIS EYES IMPLY HE'LL DO SOMETHING
OR RATHER, WHO THE HELL WEARS A MASK AND A CAPE NOWA-DAYS, AND WHY WAS THERE A HIDDEN CAMERA IS A PRIVATE CAR?
WE'LL JUST HAVE TO KEEP PUSHING FOR THE MURASE REFORMATION!
NO MATTER WHAT WE DO,

I DON'T WANT TO HEAR SOMETHING THAT YOU JUST SPEW OUT AT THE MEDIA.
TOO BAD..

IS YOUR REFORM GOING TO MAKE IT IN TIME!!?
I STILL CAN'T FIGURE OUT IF YOU'RE REALLY TRYING TO REFORM THIS COUNTRY!
"I DID MY BEST, BUT I COULDN'T DO IT" IS NOT GOING TO APPEASE ME, MAN!!

DON'T WORRY.
BUT...
I'LL MAKE IT EASIER FOR YOU TO ENACT YOUR REFORM.
I'LL BEAT UP ALL OF THE EVIL THAT CLING TO THEIR INTERESTS!

THIS GUY IS EVIL-
ALRIGHT!
CONTINUED TO OUTSOURCE AFTER EXPERIENCE AS AN EX-MINISTRY OF FINANCE BUREAUCRAT AND RECEIVED RETIREMENT FUNDS FROM A BANK THAT HAD AN INFLUX OF GOVERNMENT FUNDS.
HMM, FIRST,
?
THAT'S RIGHT, I'LL CRACK HIS HEAD WITH AN AXE!!!
IWASAKI SHOUZOU, THIS GUY IS DEFINITELY EVIL!!

ONE MONTH!
NOW, PRIME MINISTER, AN IMPOR-TANT ANNOUN-CEMENT...
IF YOU CANNOT ANSWER ME SERIOUSLY, THE PRIME MINISTER IS ALSO EVIL.
YOUR TIME LIMIT IS...
EVIL?

TO ERADICATE EVIL!
THAT'S RIGHT,
I HAVE COME HERE...
AKU...
METSU...
ERADICATE... EVIL...

AKUMETSU?
NICE NAME I LIKE IT, PRIME MINISTER. THANKS

THANKS
HEY AKNOW!

AND A FEW DAYS LATER, AS THE MASKED MAN SAID, THERE WAS A MURDER INCIDENT INVOLVING THE FORMER GOVERNMENT OFFICIAL.

HOWEVER, THAT WAS NOTHING MORE THAN A MONTH BEFORE THE START OF A GREAT SHOCK THAT WOULD SEND TREMORS THROUGHOUT JAPAN.

Assistants

Regulars — Go Momma, Mio Yamada

Irregulars — Tooru Imasa, Takashi Morita

Finisher — Naoya Fugimaki

Special Thanks — Ayumi Izumitani

Edidor — Atsushi Ito

AKUMETSU

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: DESOLO

An AT-Translations Release

WWW.AT-TRANSLATIONS.NET
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

第12話／開戦

SHIINA DOESN'T KNOW, I HOPE

DID YOUR COMPANY'S FINANCES STABILIZE ANY?
YEAH...
I THINK I CAN BARELY MANAGE TO HOLD ONTO THIS LAND AND THIS HOUSE
.....

ㅋㅋ

I DON'T WANT TO WORRY HER
.....
I ALREADY KNOW

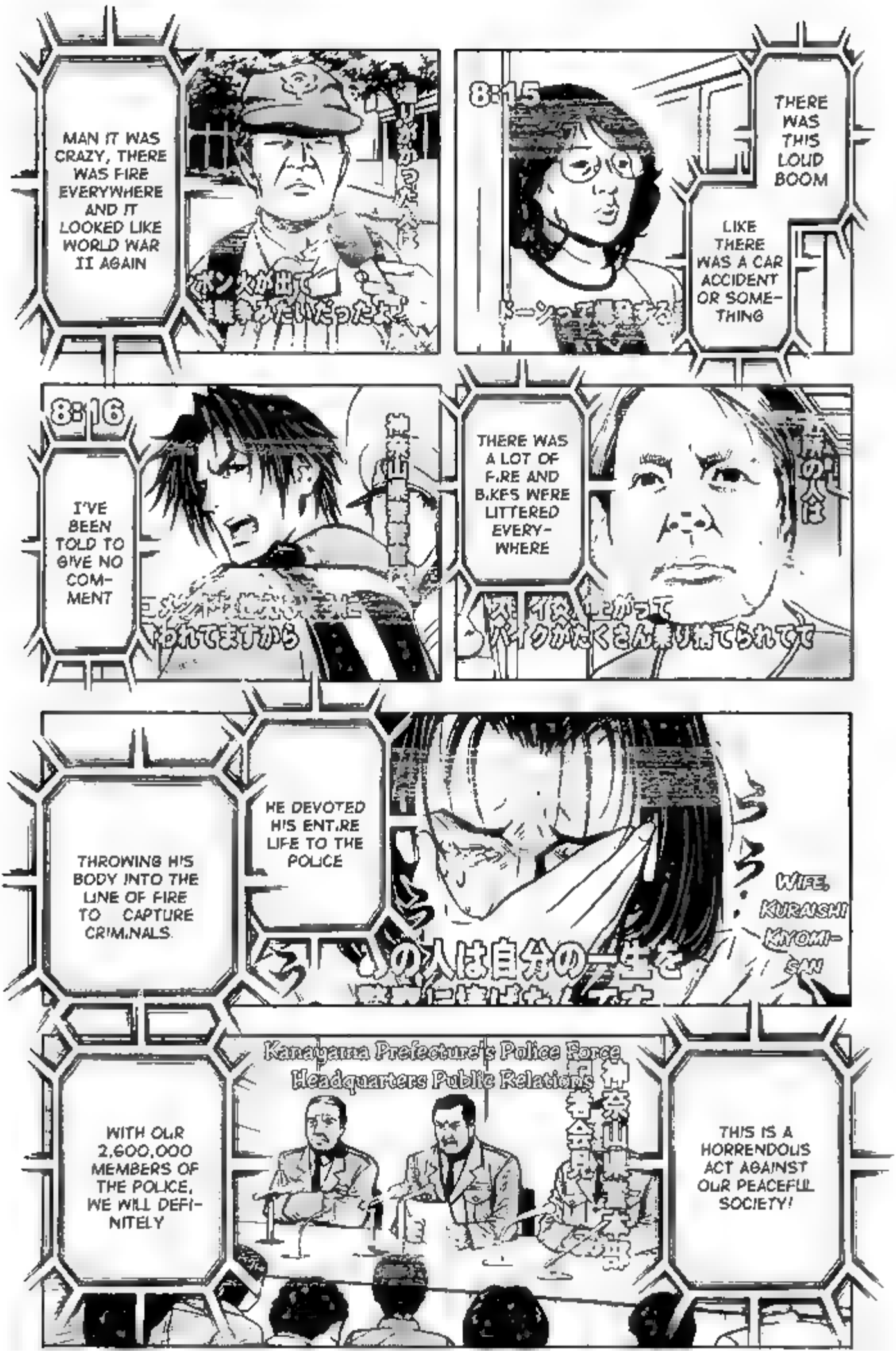
YEAH
YOU DIDN'T GO TO SCHOOL YET. YOU'LL BE LATE
OH

SORRY, I'LL MAKE SURE I DO NEXT TIME

SHIINA, IF YOU'RE GOING TO STAY AT A FRIEND'S HOUSE
YOU NEED TO TELL US BEFORE-HAND

EH...
NEXT IS...
A MURDER INCIDENT OF SEVEN YOUNGSTERS IN KANAYAMA PREFECTURE'S POLICE FORCE HEADQUARTERS BY A MASKED MAN

A MASKED MAN WEARING A POLICE UNIFORM APPEARED BEFORE THE KANAYAMA PREFECTURE'S POLICE FORCE HEADQUARTERS IN TATEYAMA CITY'S HARBOUR AREA
AND FIRED UPON DELINQUENT RIDERS WITH A GUN
CAUSING MANY BIKES TO OVERTURN AMONG OTHER RESULTS
LAST NIGHT AT AROUND 10:15PM
MASK
!!?
AND POLICE CHIEF KURAISHI DIED IN THE LINE OF DUTY
FURTHERMORE THE MAN FIRED UPON KANAYAMA PREFECTURE POLICE FORCE HEADQUARTERS CHIEF KURAISHI
HE SUFFERED HEAVY INJURIES
BECAUSE OF THIS, SEVEN YOUNGSTERS DIED
AND THE MAN, SURROUNDED BY THE POLICE, COMMITTED SUICIDE WITH GUNPOWDER BELIEVED TO HAVE BEEN PREPARED BEFOREHAND IN HIS HEAD


MAN IT WAS CRAZY, THERE WAS FIRE EVERYWHERE AND IT LOOKED LIKE WORLD WAR II AGAIN
8:15
THERE WAS THIS LOUD BOOM
LIKE THERE WAS A CAR ACCIDENT OR SOME-THING
8:16
I'VE BEEN TOLD TO GIVE NO COM-MENT
THERE WAS A LOT OF F.RE AND B.KES WERE LITTERED EVERY-WHERE
THROWING HIS BODY INTO THE LINE OF FIRE TO CAPTURE CRIM.NALS.
HE DEVOTED HIS ENT.RE LIFE TO THE POLICE
WIFE, KURAUSHI KIYOMI-さん
Kanayama Prefecture's Police Force Headquarters Public Relations
WITH OUR 2,600,000 MEMBERS OF THE POLICE, WE WILL DEFI-NITELY
THIS IS A HORRENDOUS ACT AGAINST OUR PEACEFUL SOCIETY!

STRIKE DOWN THE ORGANIZATION BEHIND THIS MASKED MAN
AT ROPPONGI THE DAY BEFORE
タカハフライド
ヤマナカ
HOWEVER
THE BODY OF THE SUSPECT IS SERIOUSLY DAMAGED, AND THE IDENTITY IS UNKNOWN
AND IT IS BELIEVED THAT THESE ARE RELATED CASES BY ONE ORGANIZATION
故 岩崎昭三さん(72)
THE SUSPECT WHO MURDERED DAITO BANK'S CHIEF ADVISOR, IWASAKI SHOUZOU, WAS ALSO WEARING A SIMILAR MASK
YES
THIS IS THE KAMAHARA FUNERAL BUILDING
ONE PERSON, ONE KILL, THE SUSPECTS ARE COMING WITH THE INTENT OF DYING

CURRENTLY UNDERWAY
THE FUNERAL FOR DAITO BANK'S CHIEF ADVISOR IWASAKI SHOUZOU-SAN IS NOW.
THE LATE IWASAKI SHOUZOU-SAN'S NIECE, KAORI-SAN
BECAUSE OF THE SUDDENNESS OF THE EVENTS
THE FAMILY IS STILL IN A STATE OF SHOCK
THERE ARE MANY FROM THE FINANCIAL DIVISION AT THIS FUNERAL
BECAUSE HE WAS A RETIRED BUREAUCRAT WHO POURED A LOT OF EFFORT INTO THE GOVERNMENT'S FINANCIAL POLITICS
THE PEOPLES' SELF-ELECTED POLITICAL FACTION LEADER NAKANOSHIMA SHIROKI

CAREER FINANCIAL DIVISION, YAGUCHI OSAMU (FATHER WAS A SELF-EMPLOYED ALCOHOL-STORE OWNER)
I'M SORRY I'M SORRY
WHAT ARE YOU DOING AS THE ADVISOR TO IWASAKI!
IT'S AMAZING YOU WERE ABLE TO GET HERE WITHOUT BEING EMBARRASSED
BUT YOU WERE THE LOWEST RANK, WHAT WERE YOU DOING!
HARADA AND NAKAI-SENPAI WERE SHOT AS THEY TRIED TO PROTECT HIM
THIS HAPPENED BECAUSE YOU WERE AT THE TOP OF THE NATIONAL GOVERNMENT WORKER'S EXAM AND BECAME ARROGANT ABOUT IT, YAGUCHI.
う
YOU SHOULD JUST GO HOME

A MAN IN THE MIDDLE OF A SCANDAL LIKE YOU WILL NEVER FIND WORK AGAIN
THIS ISN'T ABOUT LOSING MARKS
KOBA-YASHI.
CAREER FINANCIAL DIVISION, KOBAYASHI SHIGERU
(OOKURA ELITE INHERITED FROM FATHER)
THIS IS LIKE A SWING AND AN OUT IN LIFE
kukkukuku...
GODDAMNIT!!!
GODDAMNIT!!
GODDAMNIT!

WHAT WOULD A LITTLE ELITE CHILD FROM BIRTH KNOW
WALKING WITHOUT ANY SUPPORT BEHIND ME...
A PERSON LIKE ME, WHO GOT HERE SOLELY ON HARD WORK AND NOT MONEY
I...
I...
HE DOESN'T KNOW HOW MUCH I NEEDED TO BE IN A CLAN
KA...
I NEEDED A CONNECTION FOR SUPPORT!

IF . IF THAT KIND OF TROU-BLE
.....SHIT
HAD NOT HAPPENED . .
KAORI-SAN...
YOU'RE ELEGANT EVEN IN A FUNERAL DRESS...
.....
GRAND-FATHER...

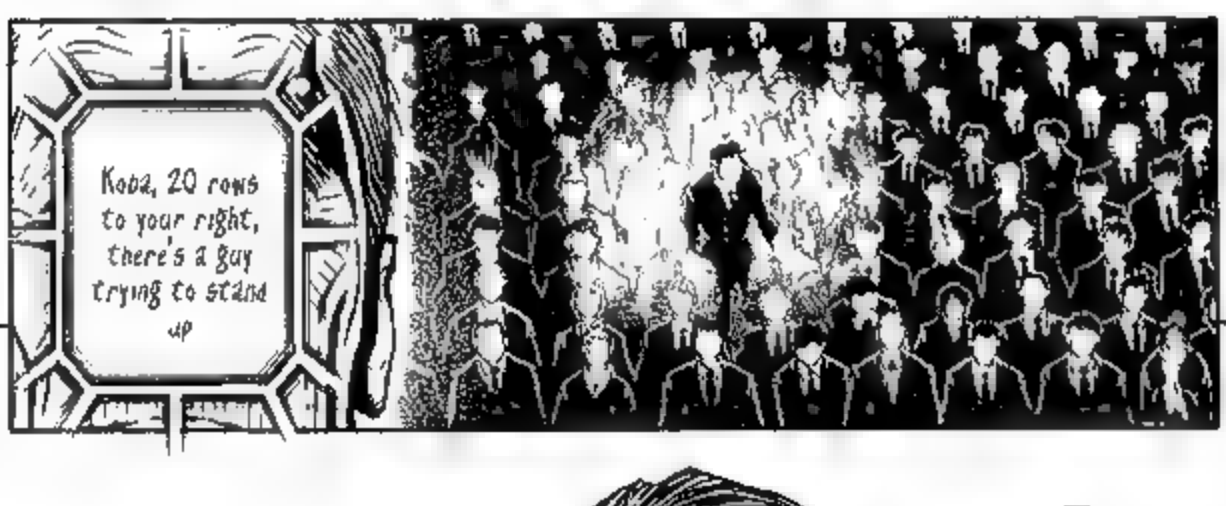
WE WHO ARE AGAINST EVIL

THERE ARE NO WORDS TO DE-SCRIBE THE PAIN AT IWASAKI-KUN'S SUDDEN PASSING FROM THIS WORLD

TO HAVE FALLEN AT THE HANDS OF A MAD MURDERER ----
TO DIE IN SUCH A SAVAGE MANNER..

YOU WHO DELIGHTED IN THE PROSPECT OF A GRAND FUTURE FOR JAPAN
I CAN'T FOR-GIVE IT
THAT KIND GRAND-FATHER WHO THREW HIS ENTIRE LIFE AWAY FOR JAPAN
AND DEVOTED YOUR LIFE TO THE IMPROVE-MENT OF OUR FINANCES

MY SOUL IS QUIVERING IN RAGE!!


Koba, 20 rows to your right, there's a guy trying to stand up

KEEP AN EYE ON HIM
SP
Police Force
Bodyguard Unit SP
HARIMOTO
GOU

AND ELEVATORS WERE ALL KEY SPOTS THAT WERE CHECKED
TRASH CANS
TOILET
DUCT
ATTENDANTS MIXED INTO THE MEDIA AND INSPECTED BELONGINGS
EVERY ENTRANCE IS GUARDED BY SECURITY

FOR THE COUNTRY'S FINANCES TO HAVE SELF-REGENERATION AND FOR THE SAKE OF THE PEOPLE, YOU WORKED TO MAINTAIN THE GOVERNMENT OFFICES EVEN AFTER RETIREMENT.
BUT, NO MATTER WHAT'S PREPARED, WHEN THE VIP IS ON THE PODIUM, THAT REMAINS THE MOST DANGEROUS TIME

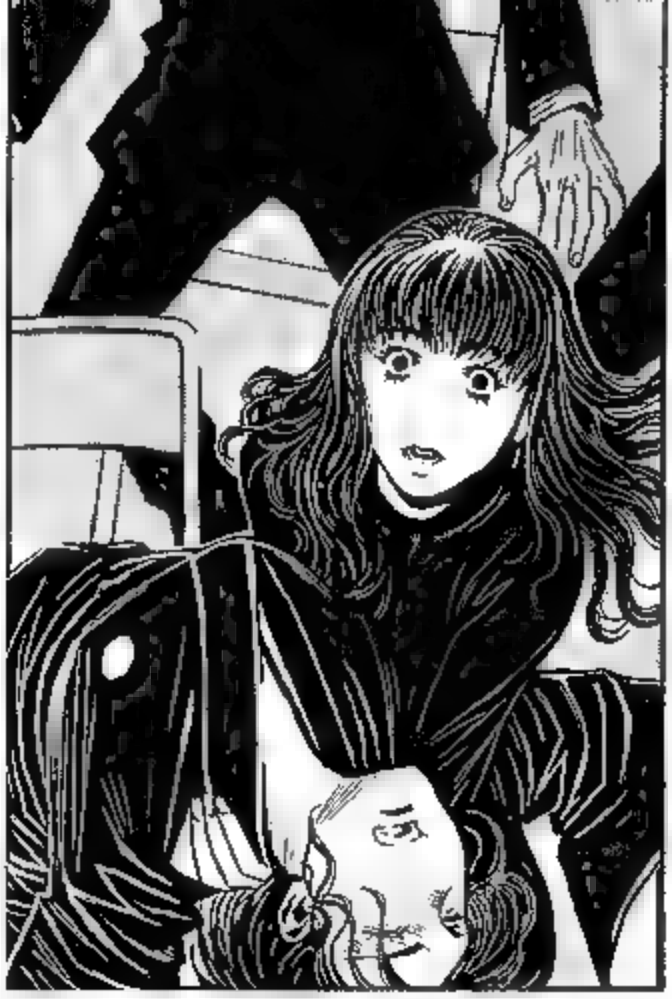
HEY HEY HEY
おいおいおい
IT WAS JUST AN "OUTSIDER TAKING A SENIOR POST"
ただの〝天下り(あまくだり)〟だろ
WHA...

WHO ARE YOU?
OR PERHAPS...
BY TREADING THROUGH BANKS AND SEMI-GOVERNMENTAL CORPORATIONS AND GAINING MONEY BY LEECHING LITTLE BITS FROM EACH
KEEP YOUR EYES PEELED
ALL POLICE UNITS
SPARROW WOULD BE THE RIGHT TERM, WOULDN'T IT

COME OUT, YOU SCUM!
DERIDING THE DEAD WON'T BE TOLERATED!

*KYAAAAAA
きゃああああああ

WHO THE HELL ARE YOU !!!



Y...
Y... YO- YOU

..... I'M
..... ME?

AKUMETSU
悪滅だ

AKUMETSU

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: UNFOO42
QC: SURESHOT

An AT-Translations Release

WWW.AT-TRANSLATIONS.NET
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

第13話／晴れ舞台

FROM THE ALTAR !!!

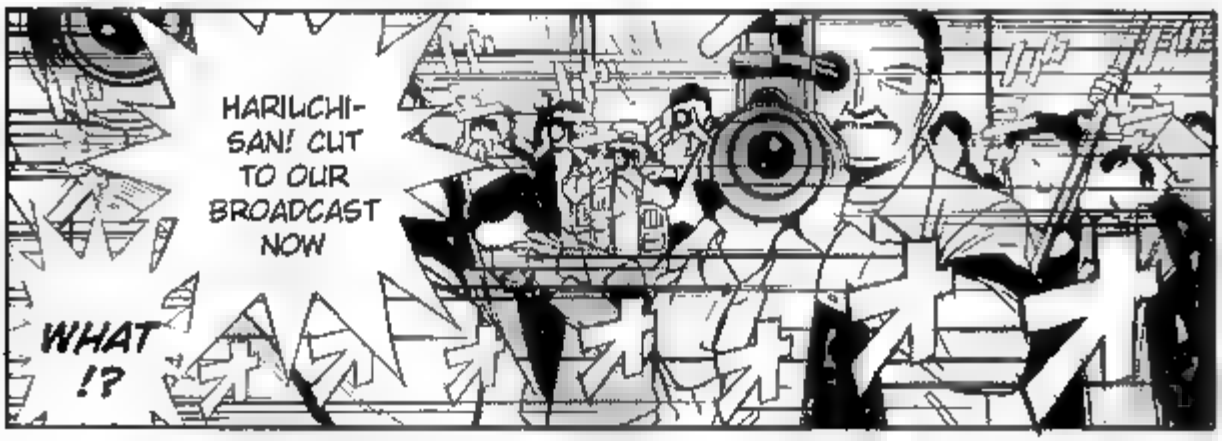
HARIMOTO GOU
Police Force Bodyguard Unit SP

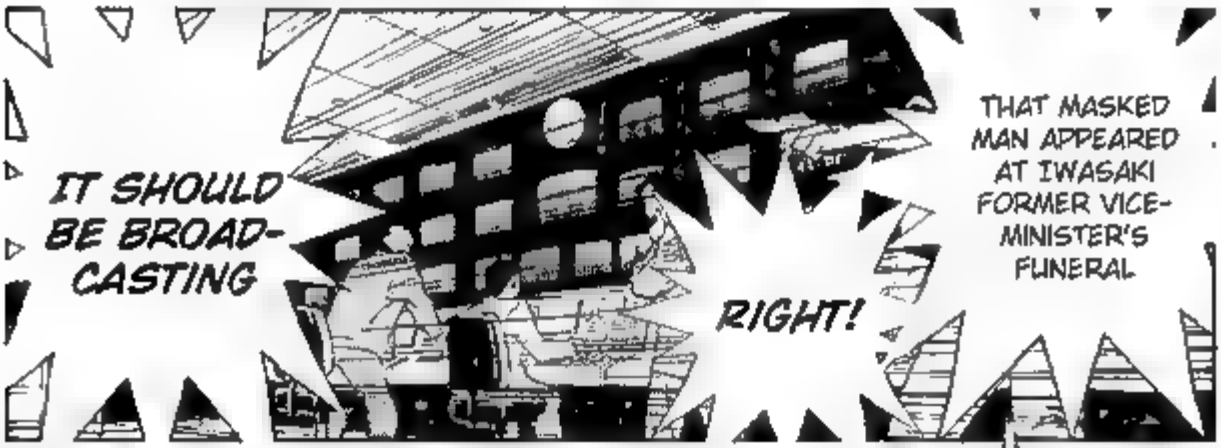
...
UW A- HYA AAA AAA AAA AH

M...?
MASK...
...THAT'S
...!!
IT'S...
IT'S HIM,
IT'S HIM
WHY IS
THAT
MASKED
MAN
STILL
ALIVE!!

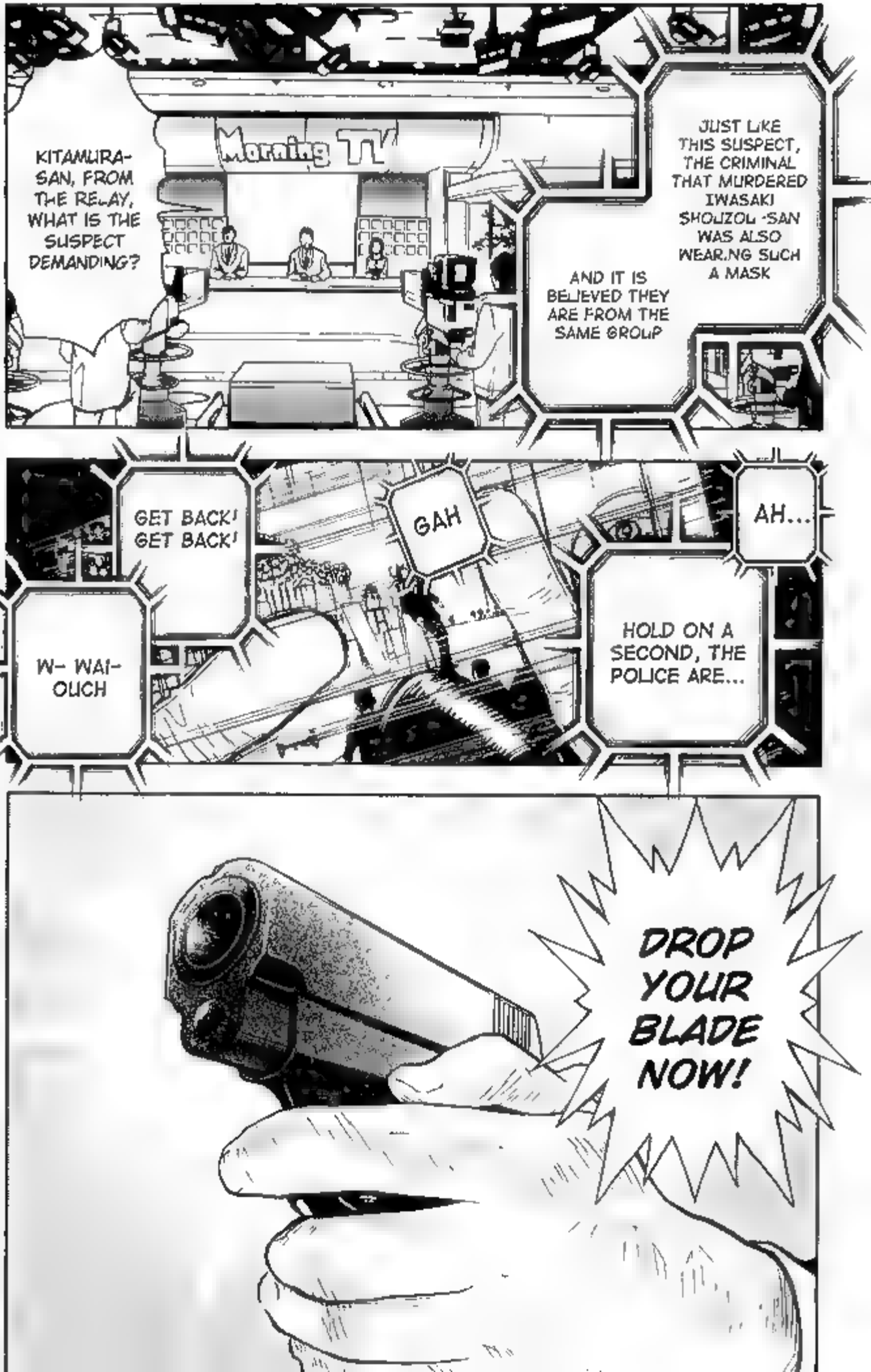
WHY
WHY... WHY
YAGUCHI ...YOU'RE STILL HERE?
IS THAT GUY WHO'S SUPPOSED TO BE DEAD
STANDING RIGHT HERE
WHAT!?
LAST NIGHT, HE KILLED KANAYAMA'S PREFECTURAL POLICE HEADQUARTERS CHIEF AND THEN SELF-DESTRUCTED
IT'S A DIFFERENT SUSPECT FROM THE YOURS

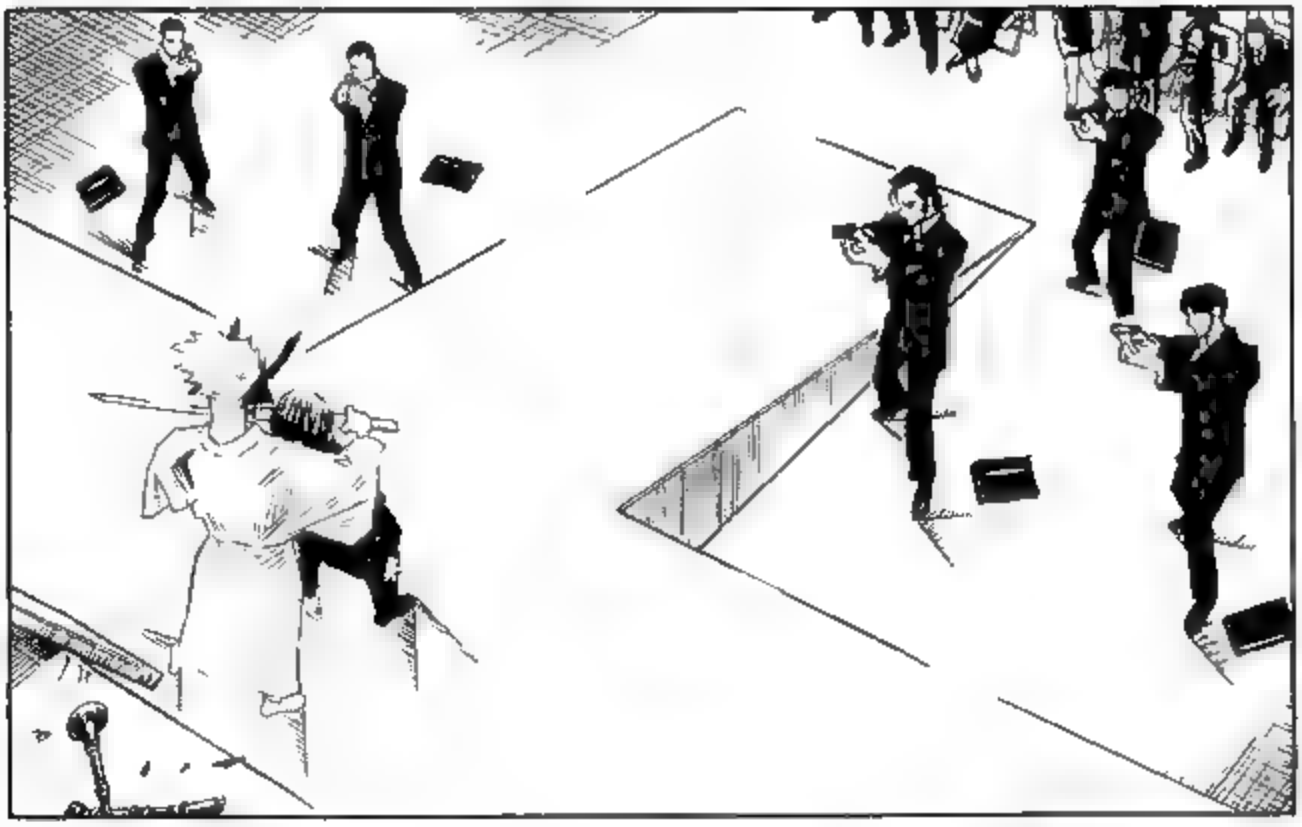
SO HE'S NOT A SOLO CRIMINAL!!
LAST NIGHT, THEY WOULDN'T LET ME GO HOME AFTER THE INCIDENT HEARING, BUT DURING THAT TIME...


HARIUCHI-SAN! CUT TO OUR BROADCAST NOW
WHAT !?


IT SHOULD BE BROAD-CASTING
RIGHT!
THAT MASKED MAN APPEARED AT IWASAKI FORMER VICE-MINISTER'S FUNERAL

THE MASKED MAN HAS APPEARED AT IWASAKI SHOJ-ZOU'S FUNERAL AND HAS MADE CONGRESSMAN NAKANOSHIMA HIS HOSTAGE, AS IF HE IS GOING TO DEMAND A RANSOM
THIS IS A LIVE FEED FROM KAMAHARA FUNERAL BUILDING
UMM...


Morning TV
KITAMURA-SAN, FROM THE RELAY, WHAT IS THE SUSPECT DEMANDING?
AND IT IS BELIEVED THEY ARE FROM THE SAME GROUP
JUST LIKE THIS SUSPECT, THE CRIMINAL THAT MURDERED IWASAKI SHOUZOU -SAN WAS ALSO WEARING SUCH A MASK
GET BACK! GET BACK!
GAH
AH...
W- WAI- OUCH
HOLD ON A SECOND, THE POLICE ARE...
DROP YOUR BLADE NOW!



TO LET THE TERRORIST GET THE VIP, WHAT A FAILURE

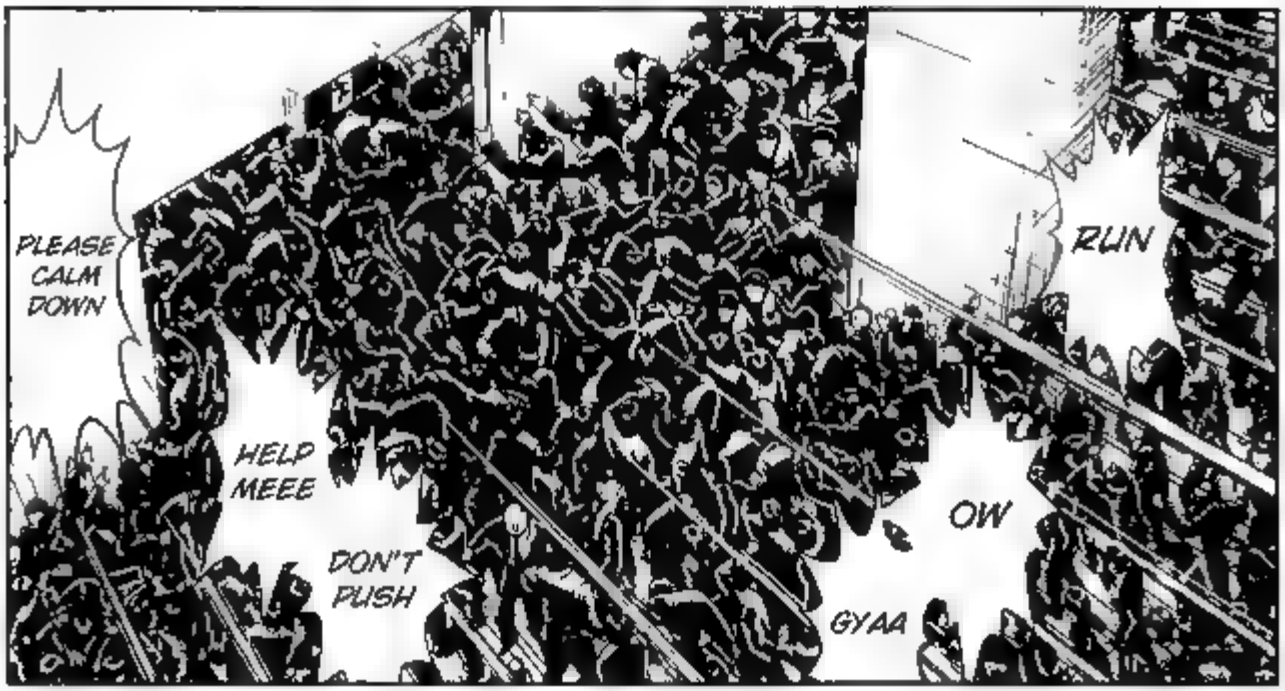
HN~ A 22 BORE, YOU PROBABLY CAN'T KILL ANYONE WITH THAT, RIGHT?
AND JAPANESE SPS, ASIDE FROM INAUGURATION

HAVE NEVER FIRED LIVE...
HAVE THEY ?

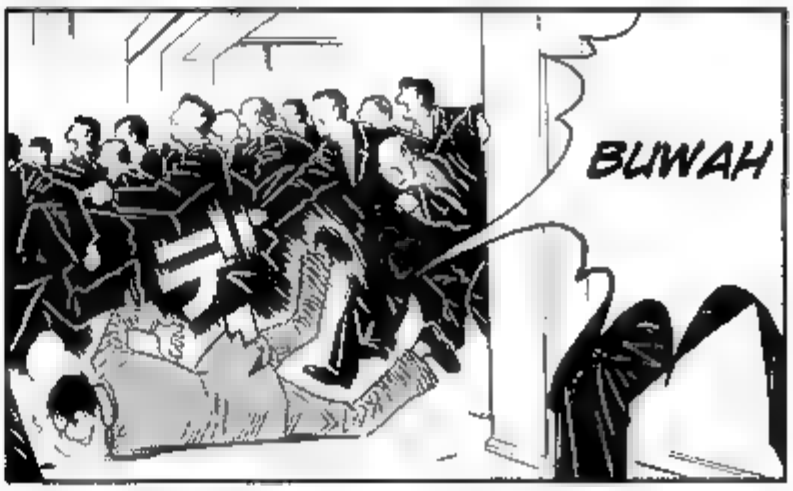
HEEEEEH
I GUESS THAT'S WHY YOU'RE SP ALREADY PREPARED TO DIE

I WON'T SHOOT INTO THE AUDIENCE, BUT YOU PROBABLY WON'T LISTEN
TVK
NOW, STOP RUNNING AWAY AND MAKE SURE YOU GET THIS, CAMERAMEN!
AFTER ALL, FROM NOW ON IS THE ONCE IN A LIFETIME!

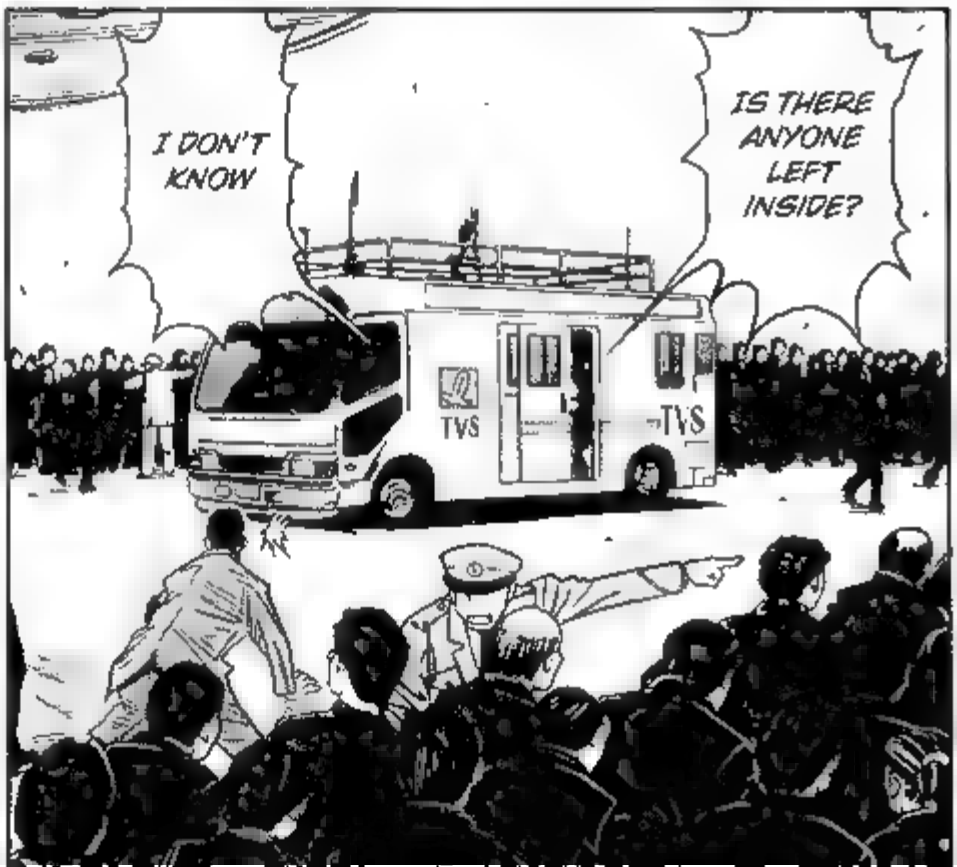
WHAT
!!!!
DR. NAKANO-SHIMA'S LAST GALA OCCA-SION

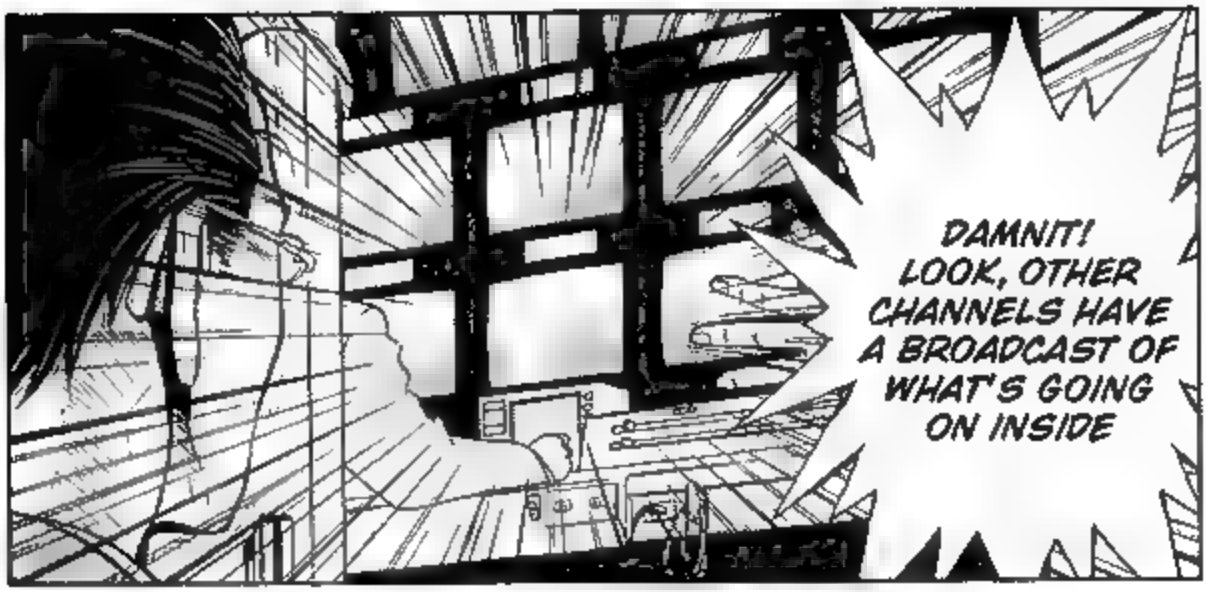

PLEASE CALM DOWN
HELP MEEE
DON'T PUSH
RUN
OW
GYAA

うう

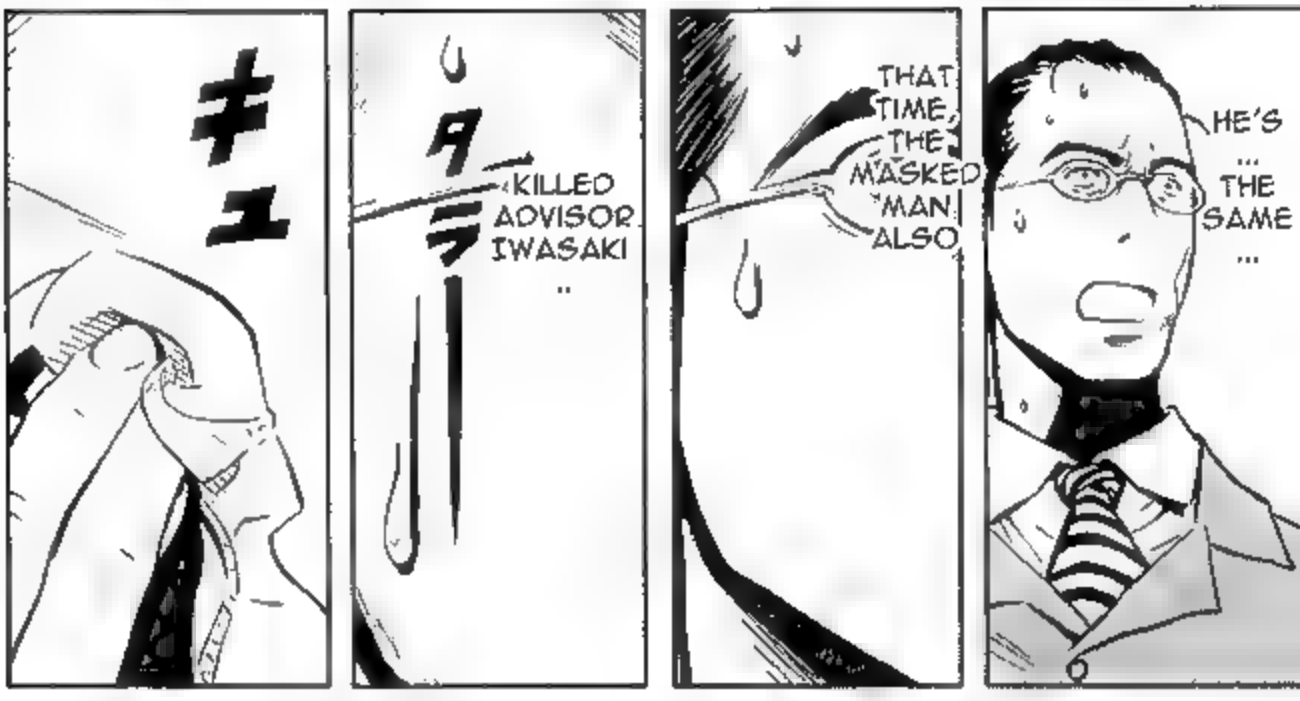

BUWAH

IT'S BE-CAUSE YOU SAID TO GET EVERYTHING FROM THE BACK


I DON'T KNOW
IS THERE ANYONE LEFT INSIDE?
TVS
TVS


DAMNIT! LOOK, OTHER CHANNELS HAVE A BROADCAST OF WHAT'S GOING ON INSIDE

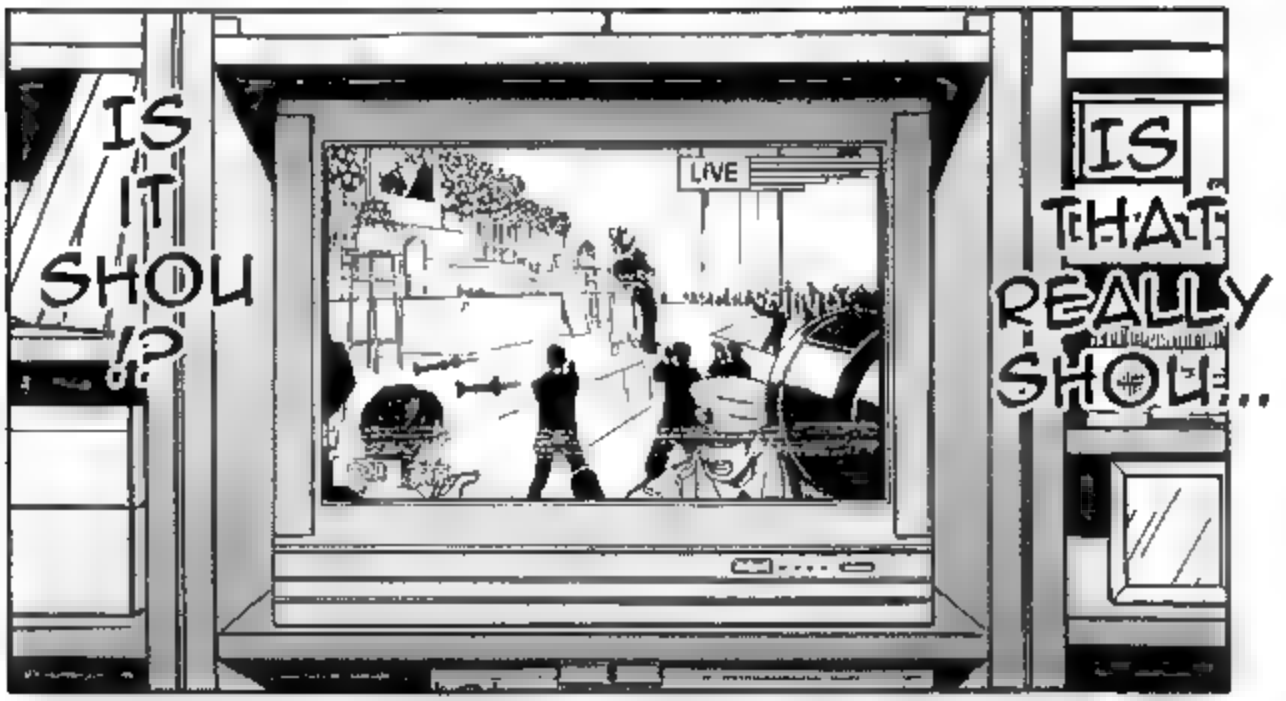
LIVE
IT'S AKUMETSU QUESTION-ING TIME!!!
NOW


ナニ
タツミ
KILLED ADVISOR IWASAKI ..
THAT TIME, THE MASKED MAN ALSO
HE'S ... THE SAME ...

AND
...
A...

SHOU
THAT'S RIGHT...
THAT PROS-TITUTE SAID IT...
"SHOU" !!!

HE IS PRESENTING A QUESTION TO CONGRESSMAN NAKANOSHIMA
THE SUSPECT'S DEMAND IS A QUESTION... A QUESTION!


IS IT SHOU!?
LIVE
IS THAT REALLY SHOU...

!
SCHOOL..

SHH, MOTHER, SORRY
BE QUIET!
SHINA, WHAT ABOUT SCHOOL? ARE YOU GOING TO MISS IT?

THAT'S RIGHT, IF SHOU'S AT SCHOOL
THEN THE MASKED MAN ON TV ISN'T SHOU!!!

AKUMETSU

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: UNFOO42
QC: UNFOO42

An AT-Translations Release

WWW.AT-TRANSLATIONS.NET
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

ATT-Translations
http://att.nagi-fanboi.net/
#zg-fansubs@irc.rizon.net

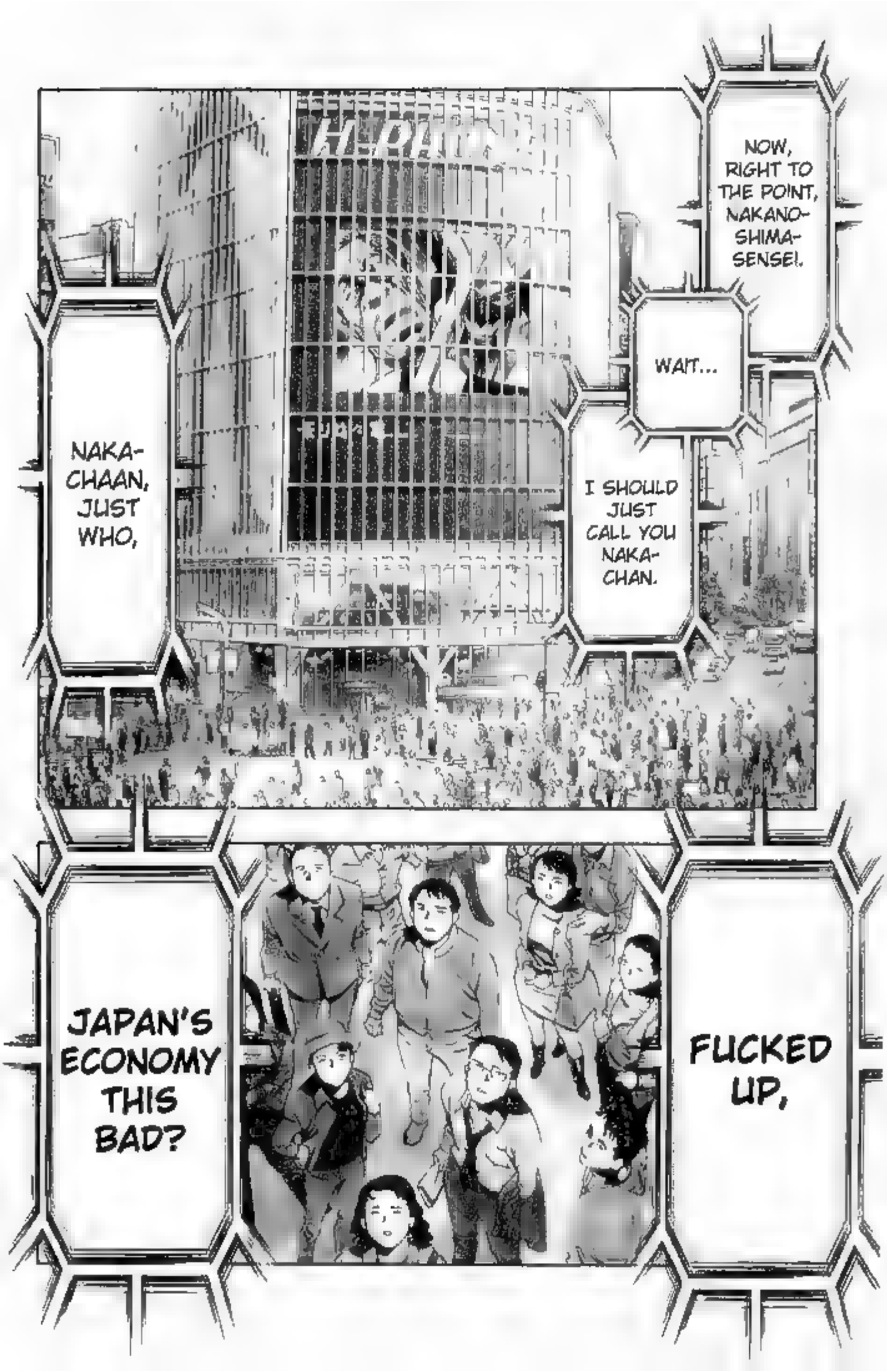
Translations :
Seki

Izumo no Ryuu
http://www.iryuu.net

Edits :
Tradedaemon

Proofs :
Dead^Meat

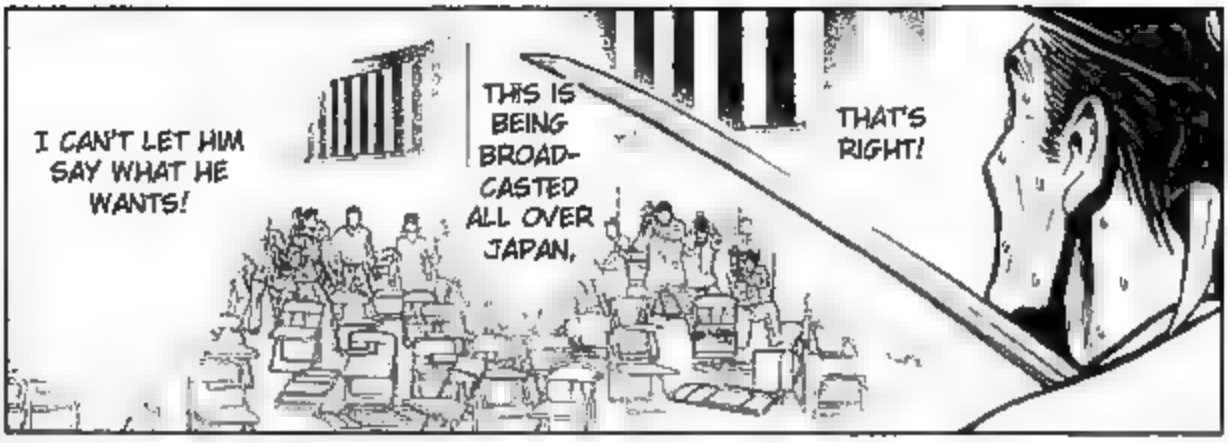
STORY 14 / DEMOCRACY


NOW, RIGHT TO THE POINT, NAKANO-SHIMA-SENSEI.
WAIT...
I SHOULD JUST CALL YOU NAKA-CHAN.
NAKA-CHAAN, JUST WHO,
JAPAN'S ECONOMY THIS BAD?
FUCKED UP,

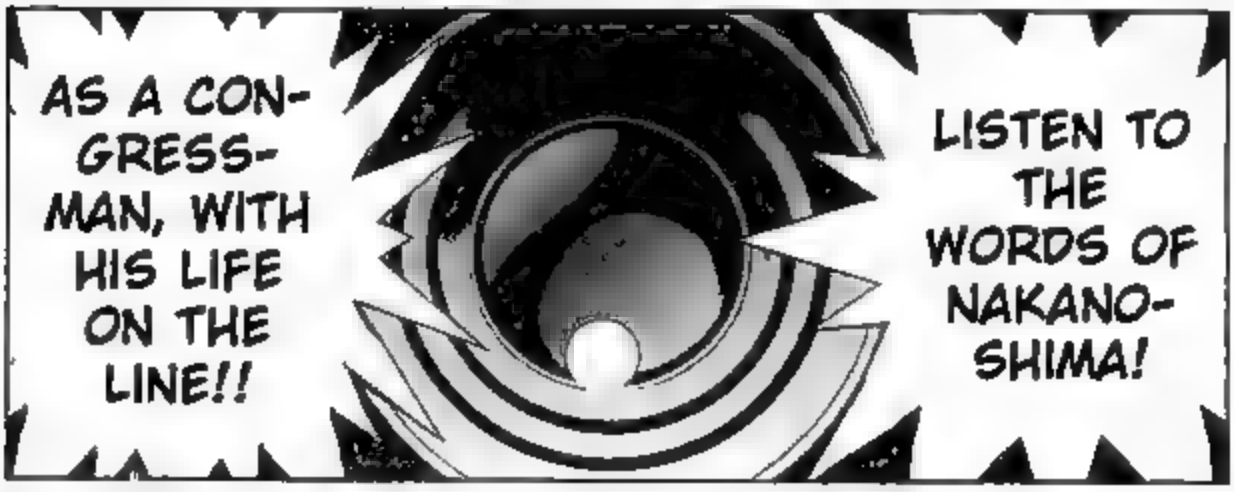
PRIME MINISTER'S HOUSE
P... PRIME MINISTER THIS IS HORRIBLE L... LOOK AT THE TV...
JAPAN'S ECONOMY THIS BAD?
FUC-KED UP,
PRIME MINIS-TER...
!!
AC-TUA-LLY DID IT ---!!!
他か必ず しやべ してやるよ
到底に貧りつく 悪どもを バッタバッタと やっつけてやる!
H-- HE-- HE DID IT ---!!!
JAPAN PRIME MINISTER MURASE SHINTAROU

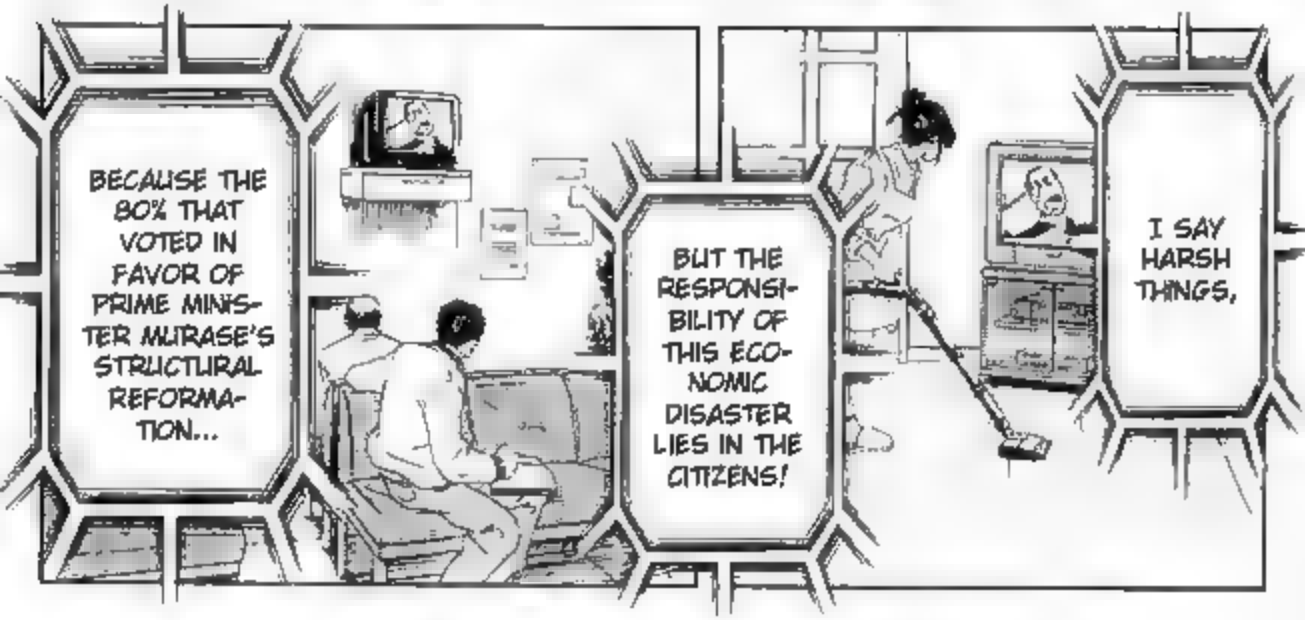
AKU-METSU H... (NAMED HE BY THE PRIME MINIS-TER)
NOT ONLY IWASAKI, THE MONSTER OF THE FINANCE WORLD, BUT ALSO A POLICE BUREAU-CRAT...
AND NOW HE'S ABOUT TO ASSASSI-NATE THE FORCE BEHIND THE PEOPLE'S DEMOCRACY'S OPPOSITION NAKANO-SHIMA!?
PRIME MINIS-TER?
ONE MONTH!
IF YOU CAN'T ANSWER MY SERI-OUSNESS BY THEN, I WILL CERTIFY THE PRIME MINISTER
AS EVIL!!
UH... UAHHH !!!!!
P... PRIME MINIS-TERRRRR !!!!!

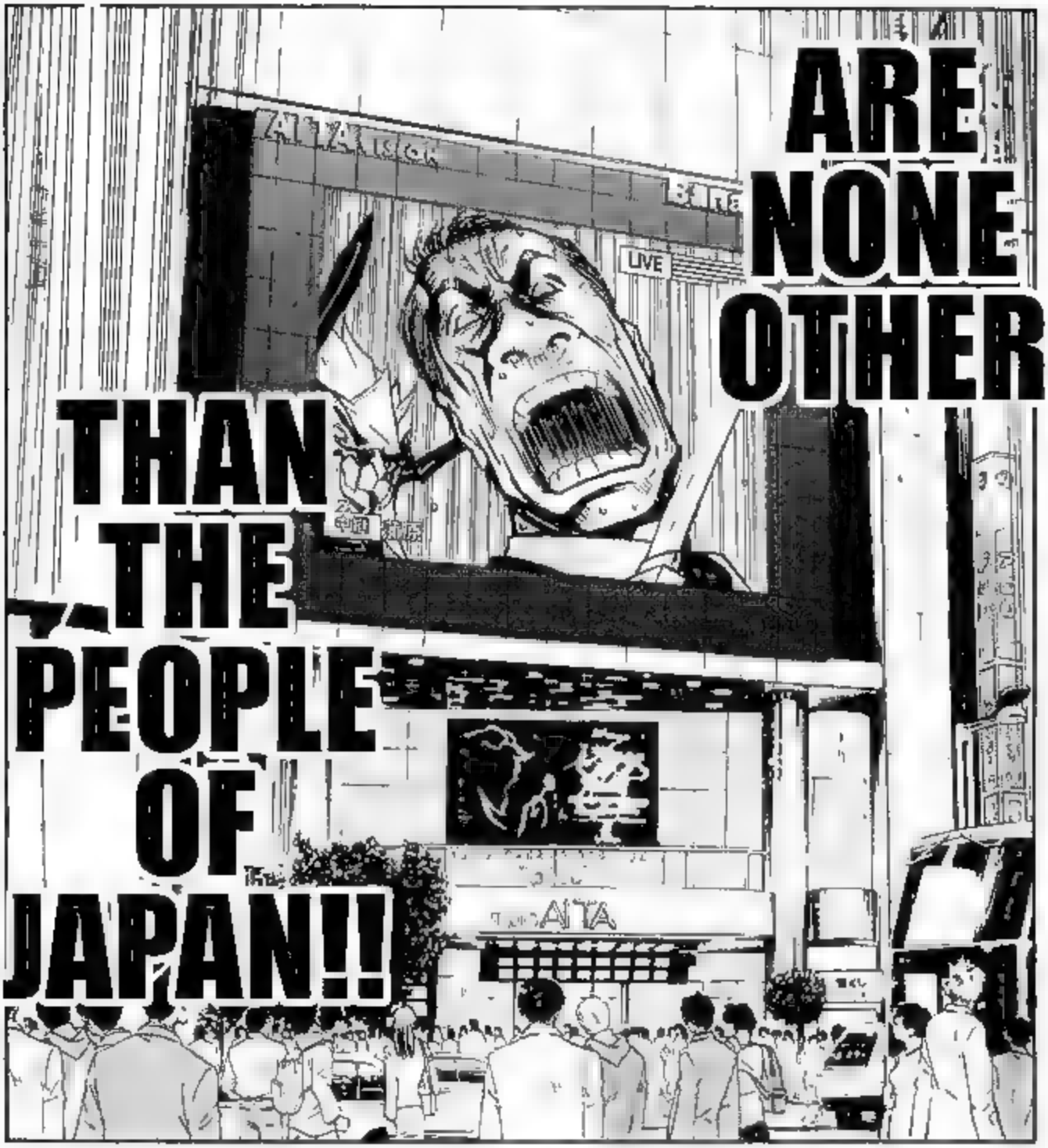
WH- WH- WHAT ARE YOU SAYING?
THIS MUCH?
WHO FUCKED UP JAPAN'S ECONOMY,
AS I SAID,
A... ARE YOU SAYING THAT RESPONSIBILITY LIES WITH ME?! TH...THERE ARE LIMITS TO MISTAKES...


I CAN'T LET HIM SAY WHAT HE WANTS!
THIS IS BEING BROAD-CASTED ALL OVER JAPAN,
THAT'S RIGHT!

IS IT NOT TRUE, PEOPLE OF JAPAN!
I'LL MAKE IT CLEAR HOW WRONG HE IS!


AS A CON-GRESS-MAN, WITH HIS LIFE ON THE LINE!!
LISTEN TO THE WORDS OF NAKANO-SHIMA!

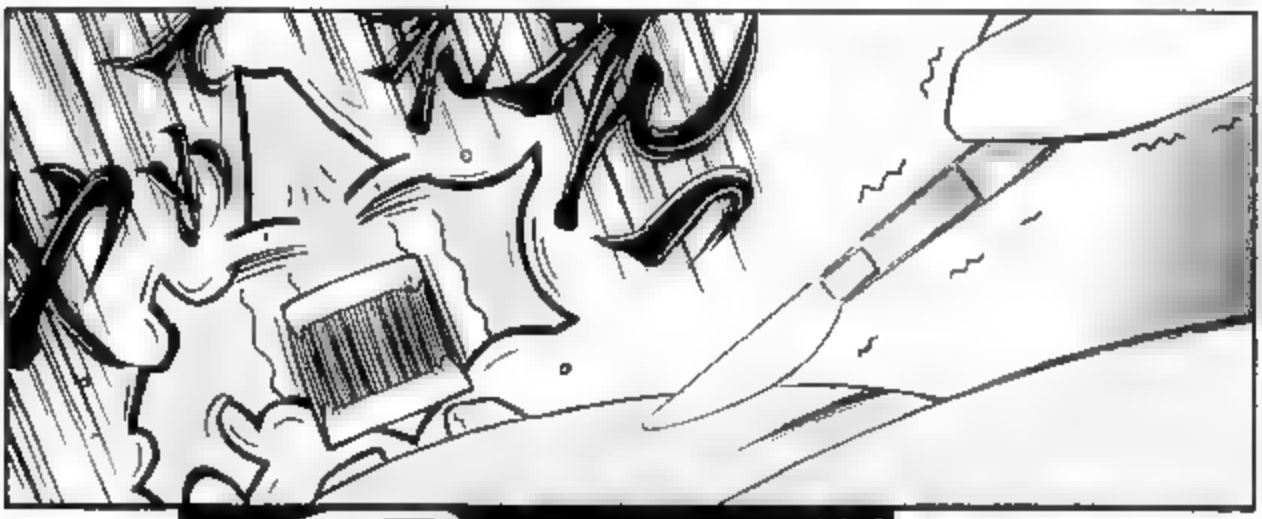

BECAUSE THE 80% THAT VOTED IN FAVOR OF PRIME MINIS-TER MURASE'S STRUCTURAL REFORMA-TION...
BUT THE RESPONSI-BILITY OF THIS ECO-NOMIC DISASTER LIES IN THE CITIZENS!
I SAY HARSH THINGS,

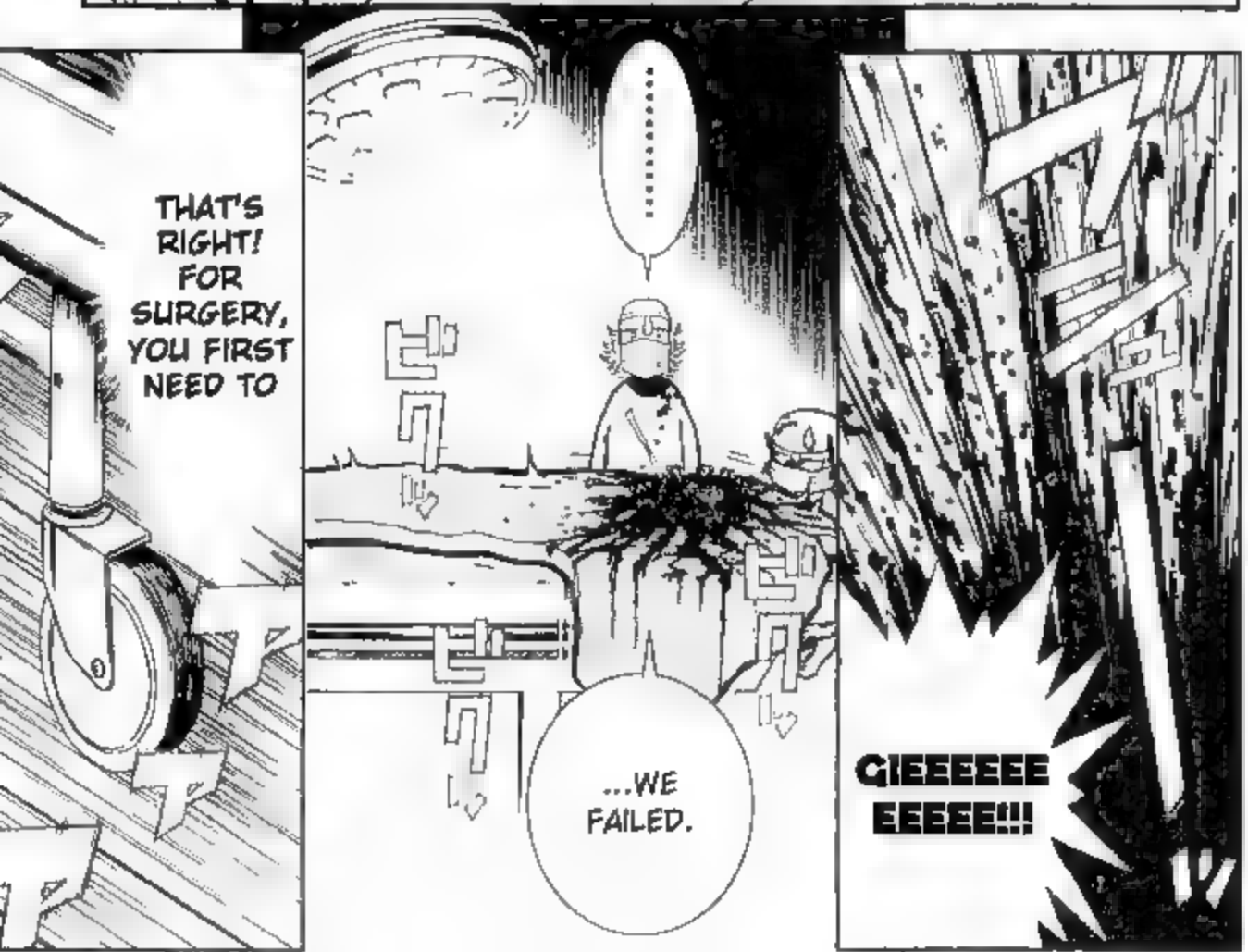

ARE NONE OTHER
THAN THE PEOPLE OF JAPAN!!
LIVE
AITA

WH-
WH-
WH-
WH-
WHAT?!

BUT,
THIS MISFORTUNE MAY HAVE BEEN WHAT THE PEOPLE WANTED,
THAT PAIN WOULD FOLLOW THE STRUCTURAL REFORMATION.
THE PRIME MINISTER SAID,
WE CAN BRING BACK JAPAN'S ECONOMY FROM THE GRAVE!
IF YOU LEAVE IT TO US, THE PEOPLE'S DEMOCRATIC PARTY,
NAKANOSHIMA THEATRICAL STAGE (SUPPORTING ACTOR AAMETSU-KUN)
H... HELP MEEE...
ハア ハア ハア
FE-MALE.
THESE POLITICAL MEASURES ARE LIKE PERFORMING SURGERY,
WITHOUT ANESTHETICS OR BLOOD TRANSFUSIONS OR NUTRIENTS.
YES.

ガタ
ガタ
ガタ
IF YOU DO THAT, JAPAN WILL DIE.



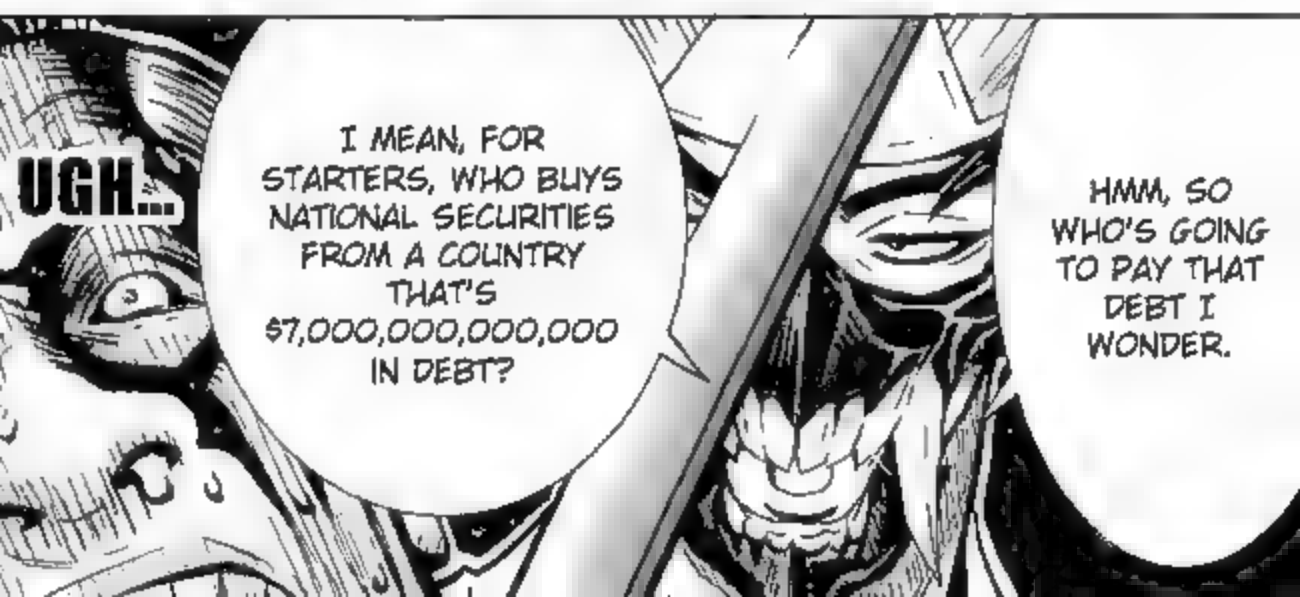

THAT'S RIGHT! FOR SURGERY, YOU FIRST NEED TO
.....
...WE FAILED.
GIEEEEEE EEEEE!!!

MAKE SURE THE BODY CAN HANDLE IT AND PREPARE.
FOR THAT, YOU NEED TO ACTI-VATE THE ECONOMY!
YOU NEED TO INCREASE THE NATION'S BUDGET! INCREASE THE NUMBER OF PUBLIC UTILITIES!
IN ORDER TO INCREASE THE PEOPLE'S CON-SUMPTION, YOU NEED TO LOWER TAXES!!
PRIME MINIS-TER!

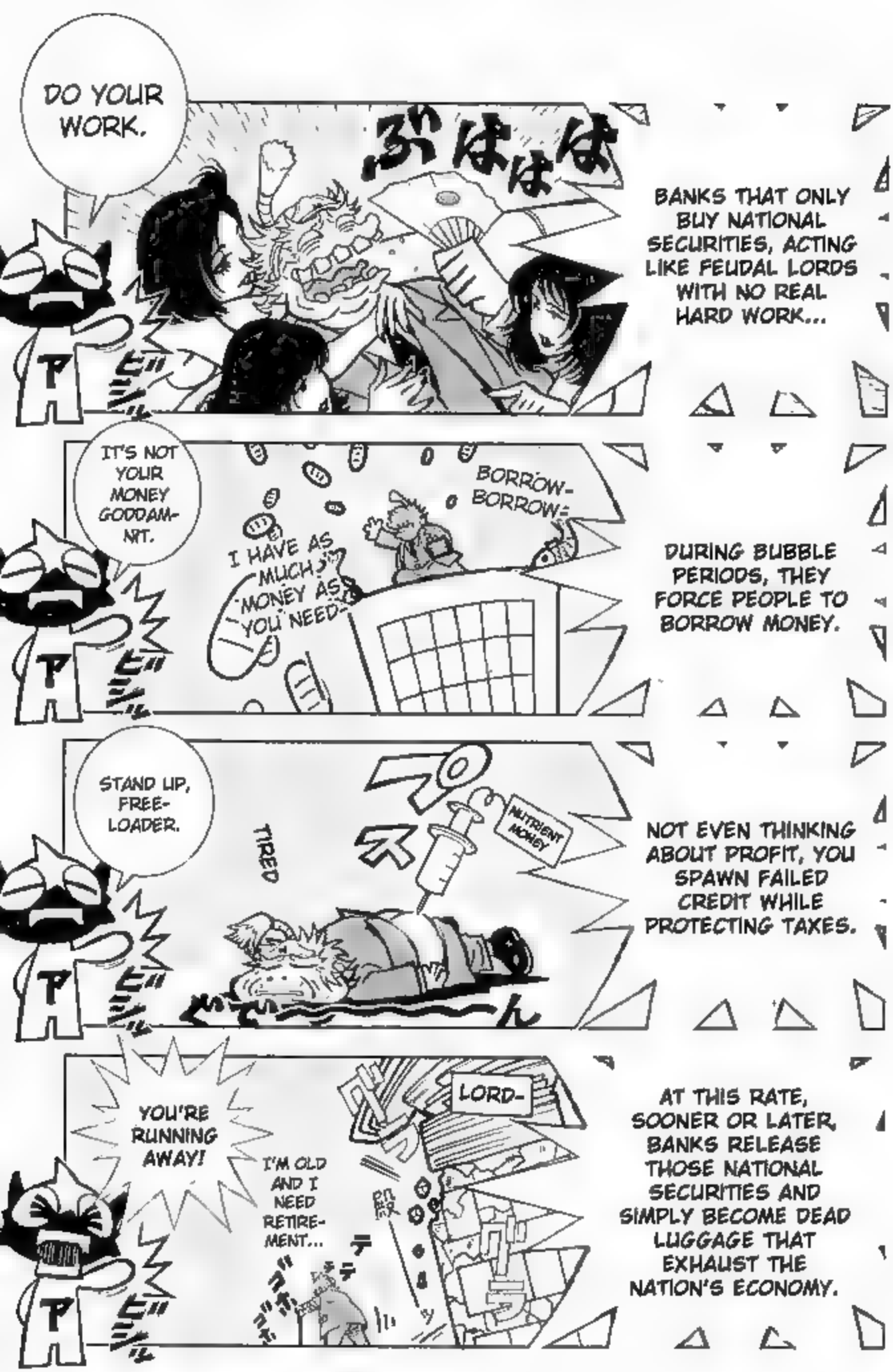
HOLD ON A MINUTE.
AH!

I FORGOT ABOUT YOU FOR A SECOND..
YOU DON'T EVEN KNOW THAT.
I APOLOGIZE FOR THE FOOLISH QUESTION, BUT HOW CAN THE BUDGET INCREASE IF YOU'RE LOWERING TAXES?

AND THE COUNTRY GOES INTO DEBT.
YOU OFFICIATE IOU'S CALLED NATIONAL SECURITIES,


UGH...
I MEAN, FOR STARTERS, WHO BUYS NATIONAL SECURITIES FROM A COUNTRY THAT'S $7,000,000,000,000 IN DEBT?
HMM, SO WHO'S GOING TO PAY THAT DEBT I WONDER.

BANKS BUY THOSE NATIONAL SECURITIES DON'T THEY?
AND WHOSE MONEY DO BANKS USE?
$4,000,000,000,000...
THAT'S EVERY-ONE'S SAVINGS !!
PURCHASING NATIONAL SECURITIES WHEN THE TRUST FROM THE PEOPLE IN THE GOVERN-MENT IS ALREADY ROCK BOTTOM. DO YOU THINK THAT'S ACCOM-PLISHING YOUR DUTIES AS A PROPRIETOR? NAKA-CHAN!?
MAN... I CAN'T HELP BUT THINK THIS IS A NATIONAL LOAD OF BULL!!!


DO YOUR WORK.
ぶばばば
BANKS THAT ONLY BUY NATIONAL SECURITIES, ACTING LIKE FEUDAL LORDS WITH NO REAL HARD WORK...
IT'S NOT YOUR MONEY GODDAM-NIT.
I HAVE AS MUCH MONEY AS YOU NEED-
BORROW-BORROW-
DURING BUBBLE PERIODS, THEY FORCE PEOPLE TO BORROW MONEY.
STAND UP, FREE-LOADER.
TIRED
NUTRIENT MONEY
NOT EVEN THINKING ABOUT PROFIT, YOU SPAWN FAILED CREDIT WHILE PROTECTING TAXES.
YOU'RE RUNNING AWAY!
I'M OLD AND I NEED RETIRE-MENT...
LORD-
AT THIS RATE, SOONER OR LATER, BANKS RELEASE THOSE NATIONAL SECURITIES AND SIMPLY BECOME DEAD LUGGAGE THAT EXHAUST THE NATION'S ECONOMY.

YOU ARE ALL JUST LEAVING THIS PILE OF SHIT FOR THE FUTURE, LUGGAGE DISPENSED AS NATIONAL SECURITIES, CALLED "BANKS"!!

あんたらは国債放出機関

「銀行」っていう

クソダメを

未来に残そうと

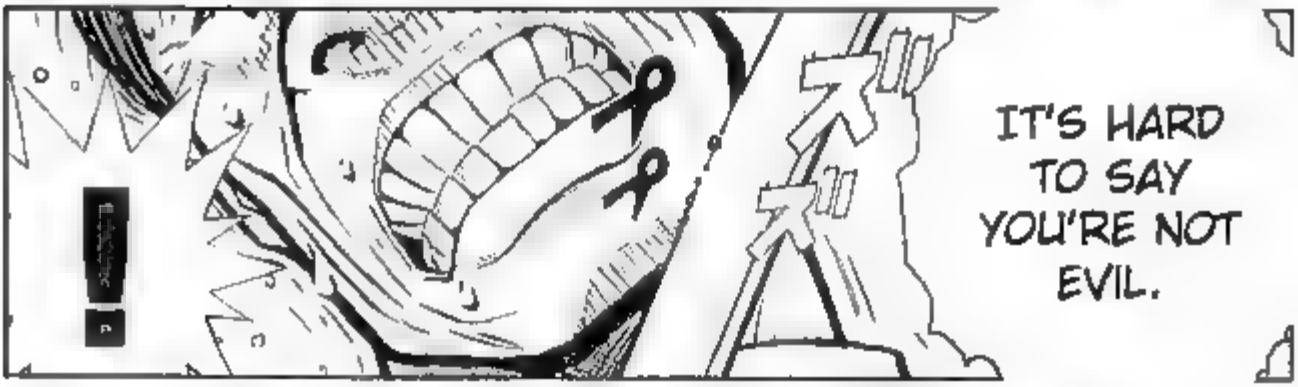
してるんだぜっ

STINKY!!

WHAT DO YOU THINK ABOUT THAT!?

THE GOVERNMENT BUREAUCRAT BUSINESSES THAT CAME UP WITH THIS POINTLESS PLAN,
カリ
カ
NOT EVEN THINKING ABOUT TAKING RESPONSIBILITY, AND RUNNING AWAY WITH HIGH SALARIES.

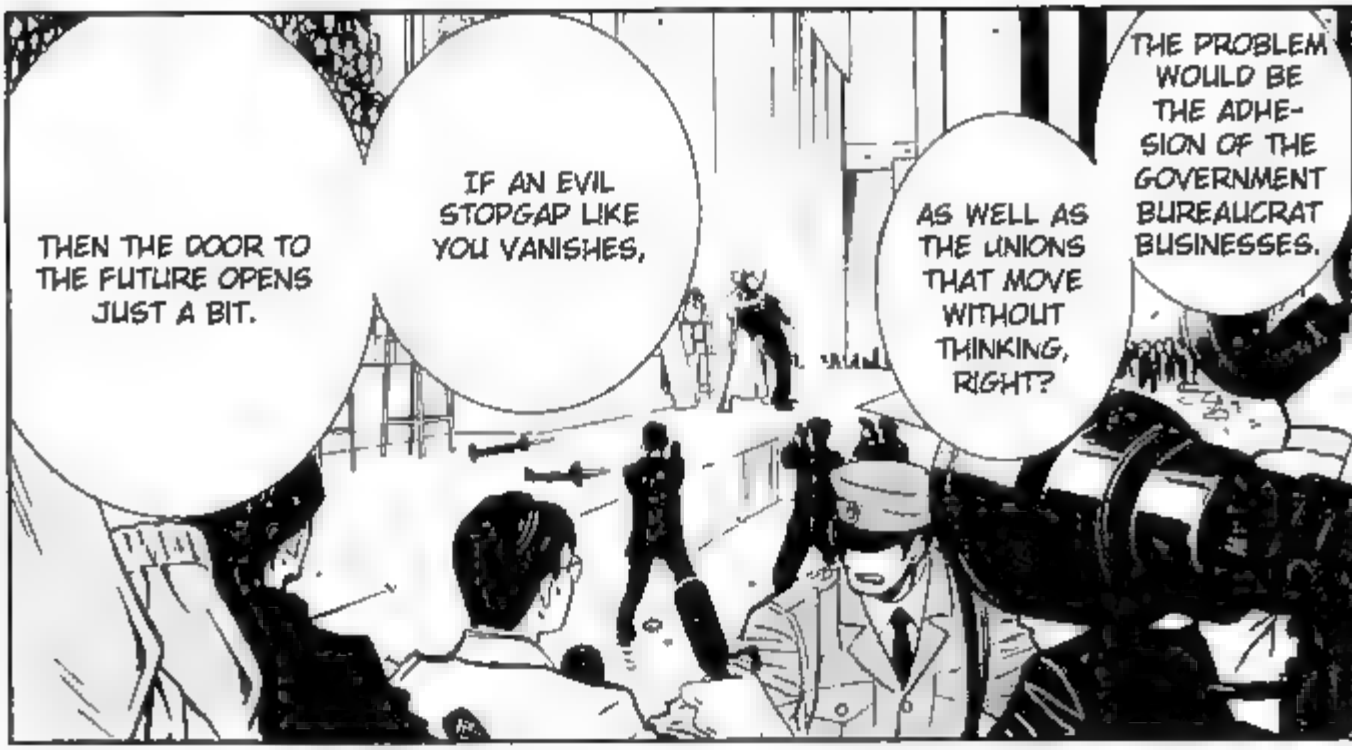
オオオオオオ
WHAT ARE YOU GOING TO DO, NAKA-CHAN, DUMPING THIS SHIT! AT THIS RATE...
SHOULD BE DUMPING ALL OF THE RESPONSIBILITY ONTO THE PEOPLE.
I DON'T THINK IRRESPONSIBLE CONGRESSMEN THAT THINK UP BUDGETS THAT ARE LARGER THAN TAX REVENUE,


IT'S HARD TO SAY YOU'RE NOT EVIL.

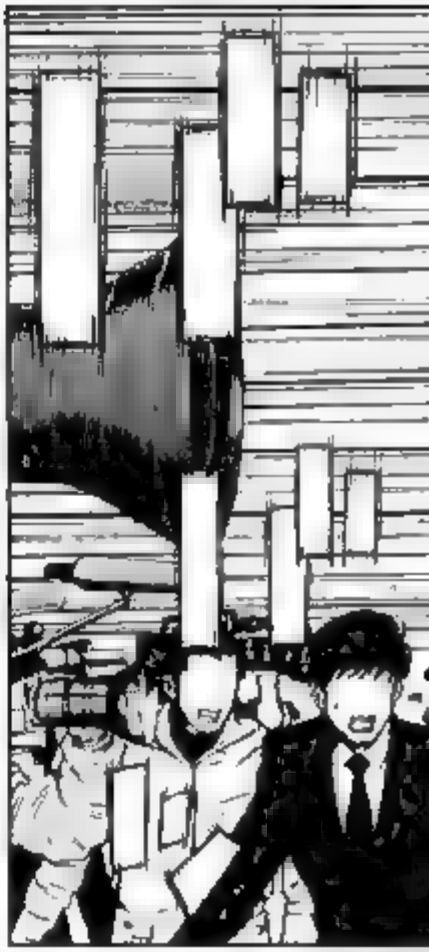
AND!
AND!
NOTHING WILL CHANGE IF YOU KILL ME!!

YOU SHOULD BE SAYING THIS TO THE FINANCIAL AFFAIRS MINISTRY, THE MONETARY CIRCULATIONS OFFICE AND THAT STUPID CABINET MINISTER TOO!
A-A-A-A... ARE YOU SAYING ALL OF THAT IS MY FAULT!!?

I ONLY BECAME IMPOR-TANT BECAUSE OF MY ROLE AS A STOPGAP !!
AND THE ONES THAT CAUSED THIS POLITICAL BODY ARE THE NEWCOMERS SINCE THE 80S!!
I'M JUST A STOPGAP MAN!
THAT'S WHY I'M GOING TO KILL YOU.


THEN THE DOOR TO THE FUTURE OPENS JUST A BIT.
IF AN EVIL STOPGAP LIKE YOU VANISHES,
AS WELL AS THE UNIONS THAT MOVE WITHOUT THINKING, RIGHT?
THE PROBLEM WOULD BE THE ADHESION OF THE GOVERNMENT BUREAUCRAT BUSINESSES.

WHAT DO YOU MEAN, FUTURE?!



JAPAN IS A COUNTRY WITH A CONSTITU-TIONAL GOVERN-MENT!
YOU SHOULD BE DOING IT THE RIGHT WAY!!!
IF YOU HAVE ISSUES WITH GRANDFATHER AND OTHER STATESMEN, INSTEAD OF TERRORIZING THEM WITH WEAPONS,
MURDERING PEOPLE AND KILLING LAW, A PERSON LIKE THAT,
DOESN'T HAVE ANY RIGHT TO TALK ABOUT THE FUTURE!!

THAT'S RIGHT, THE LAW IS THERE TO DESTROY EVIL UNDER THE CONSTITUTIONAL GOVERNMENT.

IF THE GOVERNMENTS MOVED DUE TO ASSASSINATION, THEN ASSASSINATION WOULD BECOME THE NORM...
AND DEMOCRACY WOULD CRUMBLE.

A SOCIETY DRIVEN BY FOOLS LIKE YOU TERRORISTS,
HAS NO FUTURE!!

YOU CAN SAY IT'S THE PATH OF JUSTICE.

THAT'S RIGHT, WHAT YOU TWO SAY IS TRUE.
IT HAS REASON,
IT HAS JUDGE-MENT,
IT'S THE HUMAN WAY.

I DON'T HATE THAT...
THAT AN SP LIKE YOU CAN BE A MARTYR FOR THAT REASON AND DIE IS ALSO BEAUTIFUL.
AND...
HIGUKI
BUT!
THOSE THAT FLING AWAY THE PATH OF JUDGEMENT AND DIE, I...
MADE BY EVIL TO HEED THEIR WISHES,

CAN'T FORGIVE THAT!!
許せないじゃん
ゆる
AND NOW, I HAVE A QUESTION FOR THE PEOPLE OF THE COUNTRY!
IS EVERY-ONE

PREPARED TO BE A MARTYR UNDER THE FLAG OF DEMOCRACY?

民主主義の名の下に

殉じる覚悟はありますか？

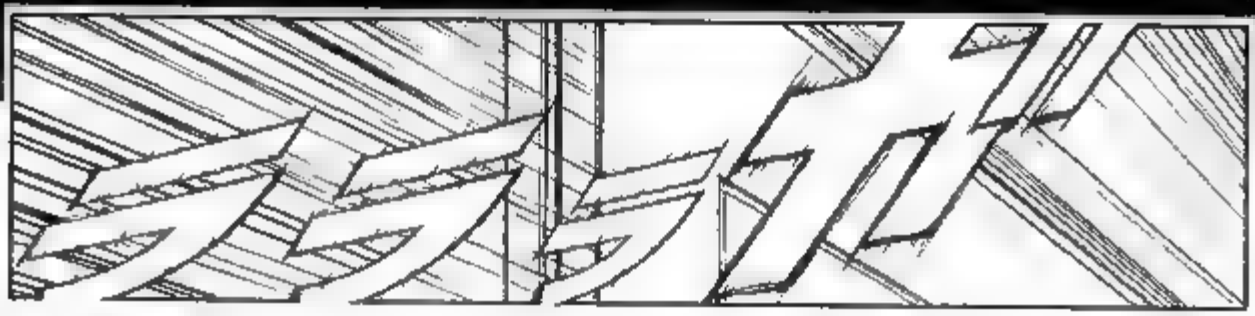
STORY 15 / REUNION

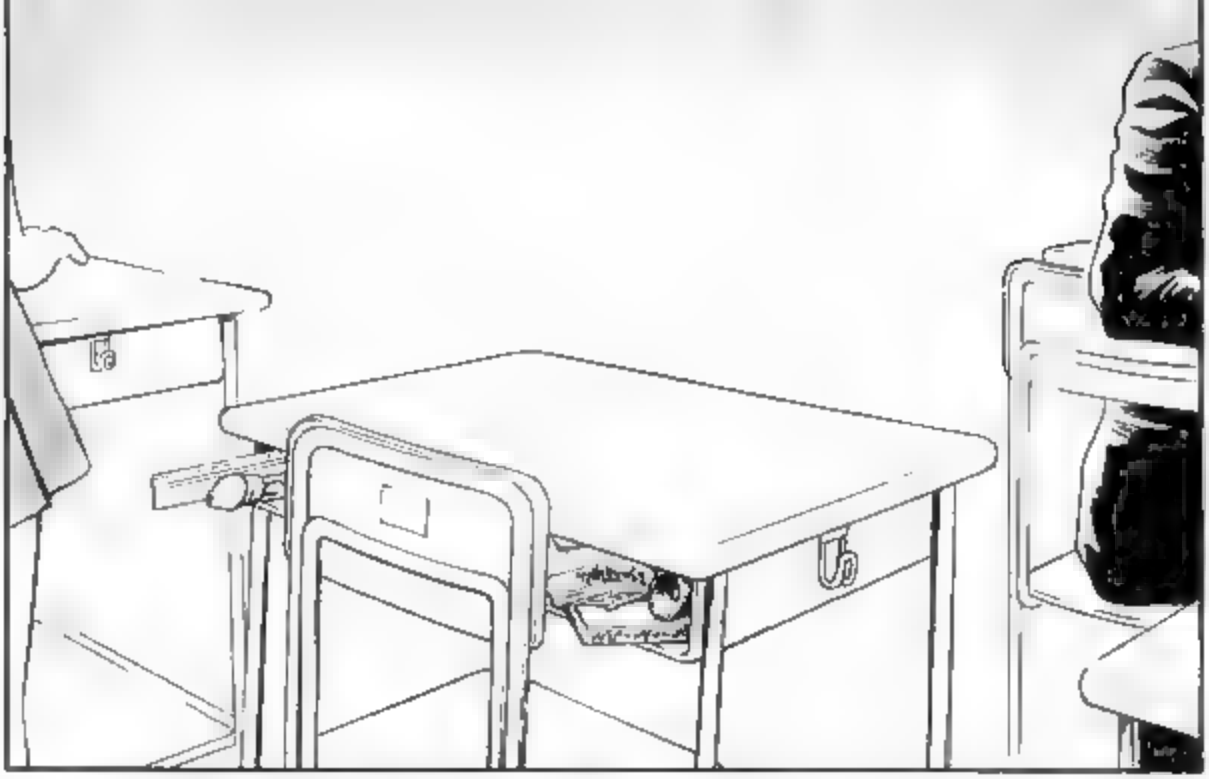
ATT-Translations
http://att.nagi-fanboi.net/
#zg-fansubs@irc.rizon.net
Translations :
Seki

Izumo no Ryuu
http://www.iryuu.net
Edits :
Tradedaemon
Proofs :
Dead^Meat

CAN'T BE HIM...
IF SHOU'S AT SCHOOL, THEN THE MASKED MAN ON TV...

IT CAN'T!!

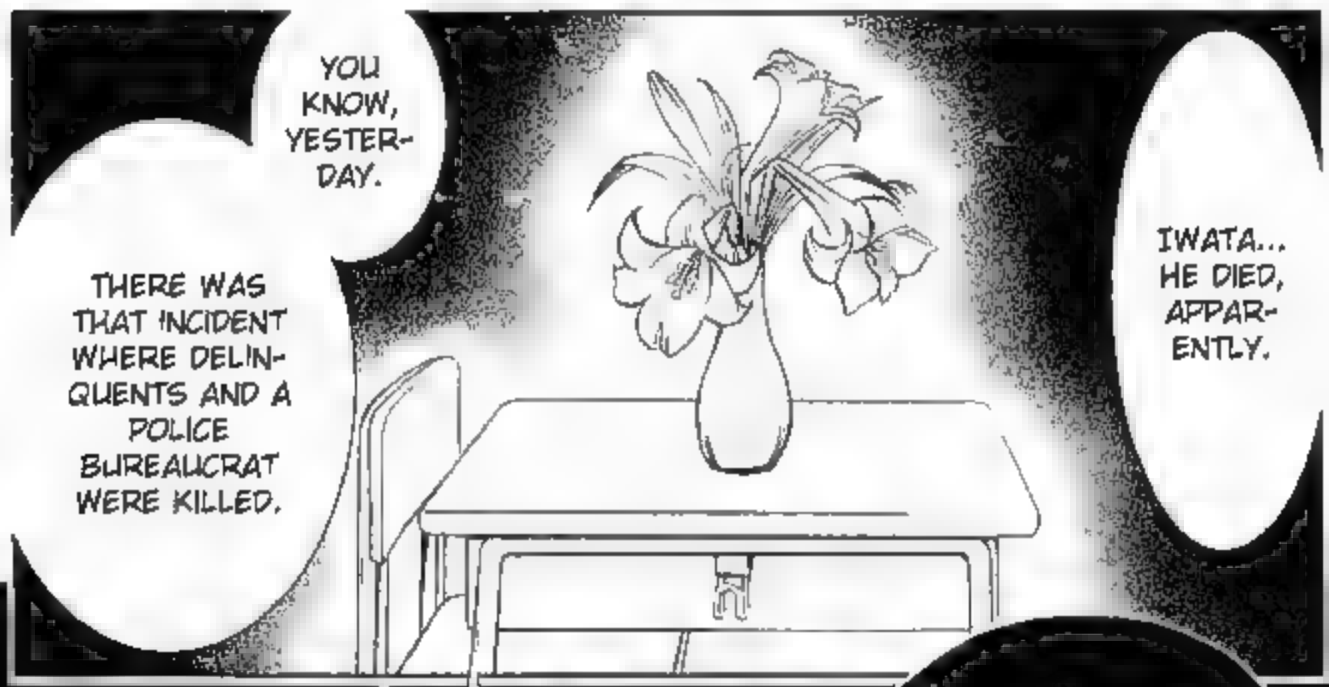




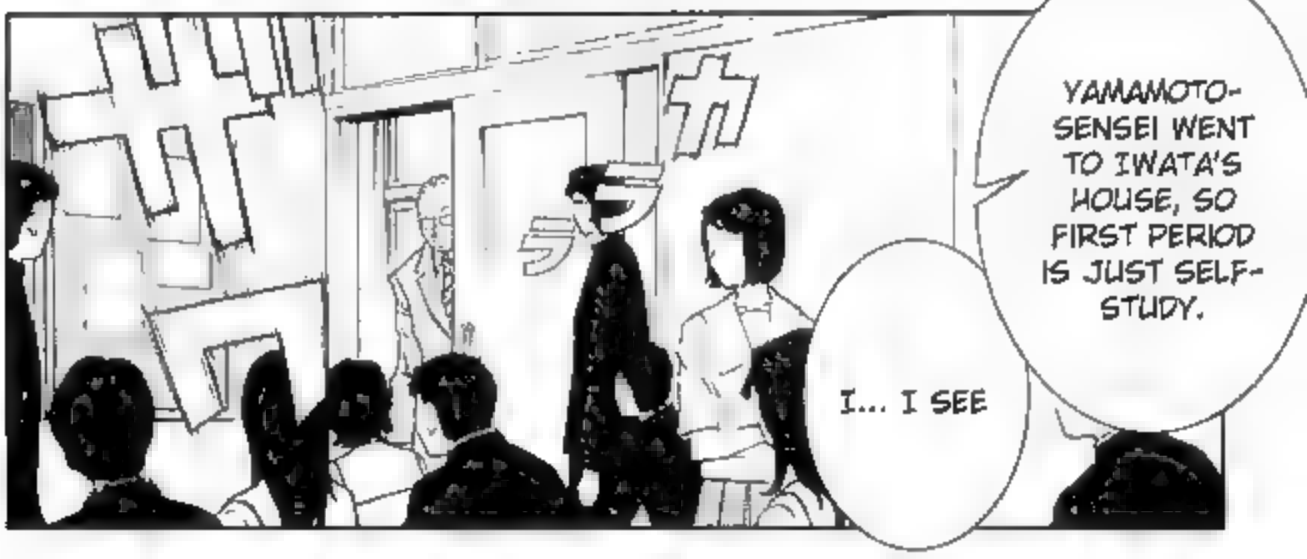
MA... MARI.
SHOU... SHOU-KUN'S ISN'T HERE YET?

SHIINA YOU'RE LATE!
THEN...
H... HE'S NOT HERE.

EH?
HE HASN'T SHOWED UP YET?
MORE IMPORTANTLY ...
WELL, HIS LATENESS IS NOTHING NEW.


YOU KNOW, YESTERDAY.
THERE WAS THAT INCIDENT WHERE DELINQUENTS AND A POLICE BUREAUCRAT WERE KILLED.
IWATA... HE DIED, APPARENTLY.

昨夜
神奈川県警本部で
仮面の男が
拳銃を
暴走族に発砲
バイクの
転倒など
S... SERIOUSLY?


YAMAMOTO-SENSEI WENT TO IWATA'S HOUSE, SO FIRST PERIOD IS JUST SELF-STUDY.
I... I SEE

NAGASAWA SHIINA-KUN, ARE YOU HERE?
HMM...

LATE? WELL... MORE IMPOR-TANTLY.
I'M SORRY FOR BEING LATE! I WON'T...

PRIN-CI-PLE!
EH!?
I'M HERE!
AH! YES!

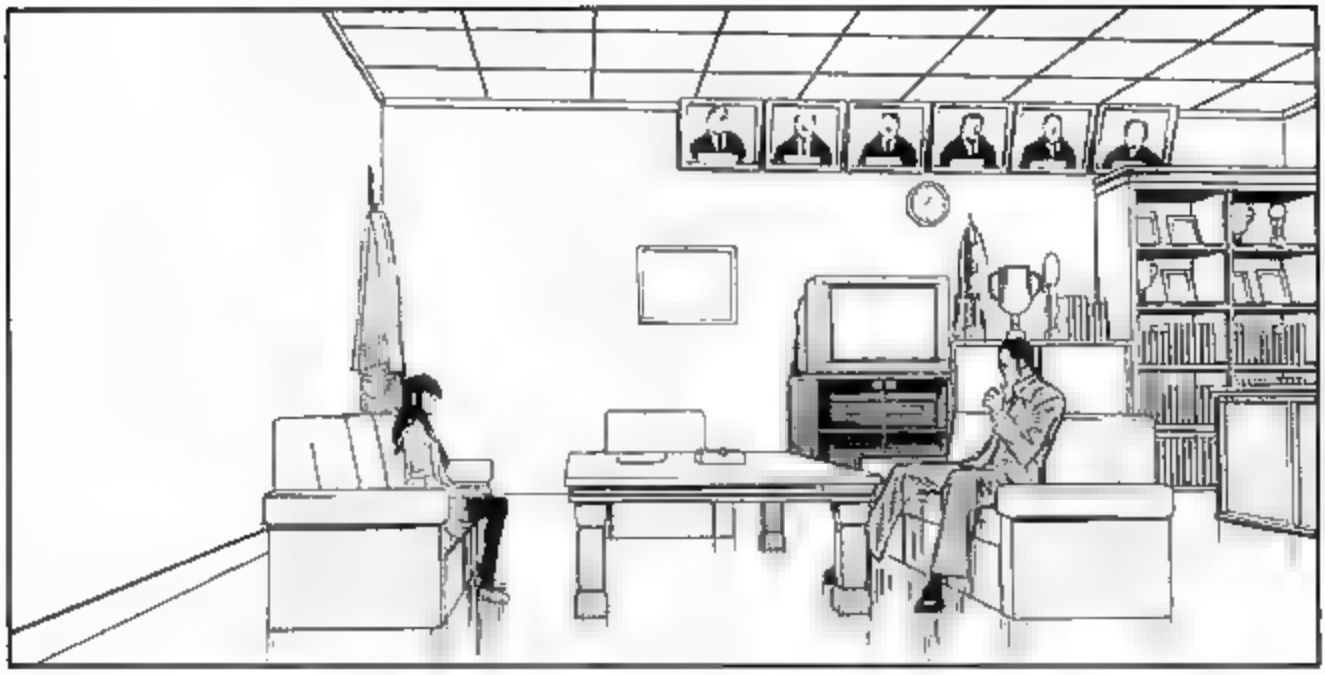
HUH?
THERE'S SOMEONE HERE WHO WANTS TO THANK YOU.

HE'S THANK-FUL THAT YOU HELPED HIM OUT WHEN HE HAD A STROKE AT THE TRAIN STATION.
WELL, THANK YOU, FROM ME AS WELL.
?
HE'S ACTUALLY AN ALUMNI OF OURS THAT WENT TO TOUDAI.
A PRIDE OF OUR SCHOOL, A MAN WHO WORKS FOR THE COUNTRY.
A TALENTED MAN WHO'S ONE OF THE TOP AUTHORI-TIES IN HIS FIELD.
校長室
IT'LL BE TROUBLESOME FOR OUR COUNTRY IF SOMETHING WERE TO HAPPEN TO HIM.

HUH?
PRINCIPLE, I KNOW SHE HAS IMPORTANT CLASSES, SO WOULD YOU LEAVE US ALONE FOR A WHILE AS I SPEAK TO HER QUICKLY?

IS THAT ALRIGHT?
I HAVE SOME QUESTIONS FOR HER AS WELL AS TO OFFER MY THANKS.
YAGUCHI OSAMU
(BOTHERSOME BUT YET AGAIN, CAREER FINANCIAL DIVISION)
THIS IS A ZY SPECIAL MEMBER! (ZAIMUSHO YAKUNIN... FINANCIAL DIVISION)
SHANGRILA?

YEAH, THAT INCI-DENT!!
I HAVE A QUESTION REGARDING ONE OF THE GIRLS AT ROPPONGI'S HIGH-END HOTEL!!
41 MINUTES AGO, IN FRONT OF THE KAMAHARA FUNERAL BUILDING.
YOU CAN'T ANSWER BECAUSE OF PRIVACY ISSUES? DON'T JOKE AROUND! DO YOU THINK YOU CAN KEEP GETTING FUNDING BY STANDING UP TO THE FINANCIAL DIVISION!
.....
OLD SCH-OOL ?!!
MY ...
THAT'S RIGHT, AS LONG AS YOU UNDER-STAND.
WHAT!!?
TATEHAMA KITAKOU!!



ARE YOU SURE YOU HAVEN'T MISTAKEN WHO SAVED YOU? I DON'T REMEMBER EVER HELPING YOU.
THAT THIS ONE GOES TO THE SCHOOL I GRADUATED FROM-
CALL IT A COINCI-DENCE ...

WHAT CAN I DO ALONE?
THE OPPONENT IS A TERRORIST ORGANIZATION THAT DOESN'T CARE ABOUT ONE OR TWO OF ITS MEMBERS DYING.
BUT EVEN IF I FIND OUT WHO THE SUSPECT IS,
I FLEW HERE BY TAXI.
...UM?

NO, DON'T WAVER. I'M ALREADY ON THE EDGE OF THE CLIFF ANYWAYS, THERE'S NO TURNING BACK.
...YES, IT MIGHT HAVE BEEN A MISTAKE... BUT AS LONG AS YOU HELP ME NOW IT DOESN'T MATTER.

WHO ARE YOU?
CAPTURING A MEMBER OF THE MASKED ONES AND RETURNING TO THE STATUS OF ELITES, THIS IS THE ONLY WAY.

THEN ...

NO... NOT REA-LLY.
HUH? YOU STILL DON'T KNOW?

HOW
A-BOUT THIS?!!

あああああああ

NOW HELP ME!!
TELL ME ABOUT THE SUSPECT THAT DIED AT THE HOTEL!
YOU SAID IT!!
SHOU
?!!!

SHOU.
TH ...
THAT'S ...
I DIDN'T SAY THAT!
WHAA AAAT ?!
DON'T ACT LIKE YOU DON'T KNOW!
I'M DIFFER-ENT FROM YOU MONKEY BRAINS!
I DON'T FORGET !!

WAIT A SECOND THERE!
LIVE
IT SEEMS THAT INCI-DENT HASN'T BEEN ENDED YET.
LIVE
I APOLO-GIZE FOR THE STUPID QUES-TION...
PERFECT.

ALRIGHT, YOU SAID HIS NAME.
BUT HOW CAN THE BUDGET INCREASE IF YOU'RE LOWERING TAXES?
WHEN YOU SAW THAT MASKED MAN!!
YOU SAID SHOU !!!

PER-
VERT
!!!
I SAID I DON'T KNOW, SO I DON'T KNOW, YOU...
...PER-VERT...
YOU WHORE !!!
PER-VERT ?!!!!

CALLING ME, A CHOSEN ONE, A PER-VERT !!!
YOU LOW-CLASS SCUM !!!!
!
!

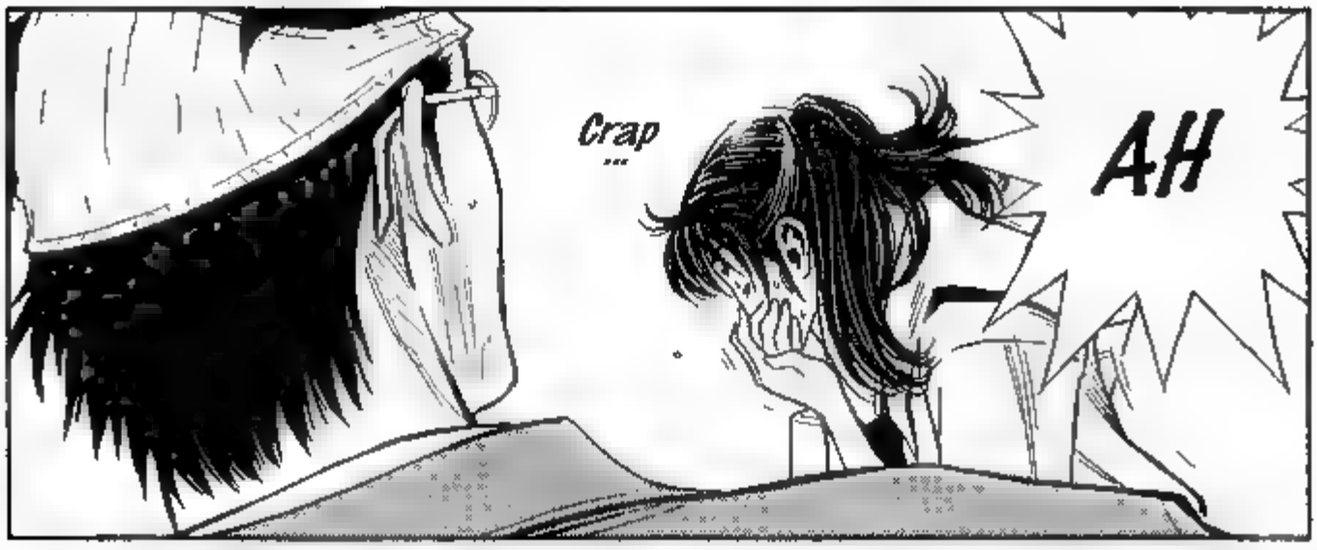
I'M LATE AGAIN, SENSEI !!!

SHOU...

STORY, 16 / SUPER POWER
YOU ALL ARE JUST LEAVING THIS PILE OF SHIT FOR THE FUTURE
LUGGAGE THAT RELEASES NATIONAL SECURITIES, CALLED "BANKS"

SHOU
...

SHOU?


Crap
...
AH

OHHHHHHHH
NOOOOOOOO
IT SEEMS I
MESSED UP
WHAT ROOM
MY CLASS IS
IN!!!

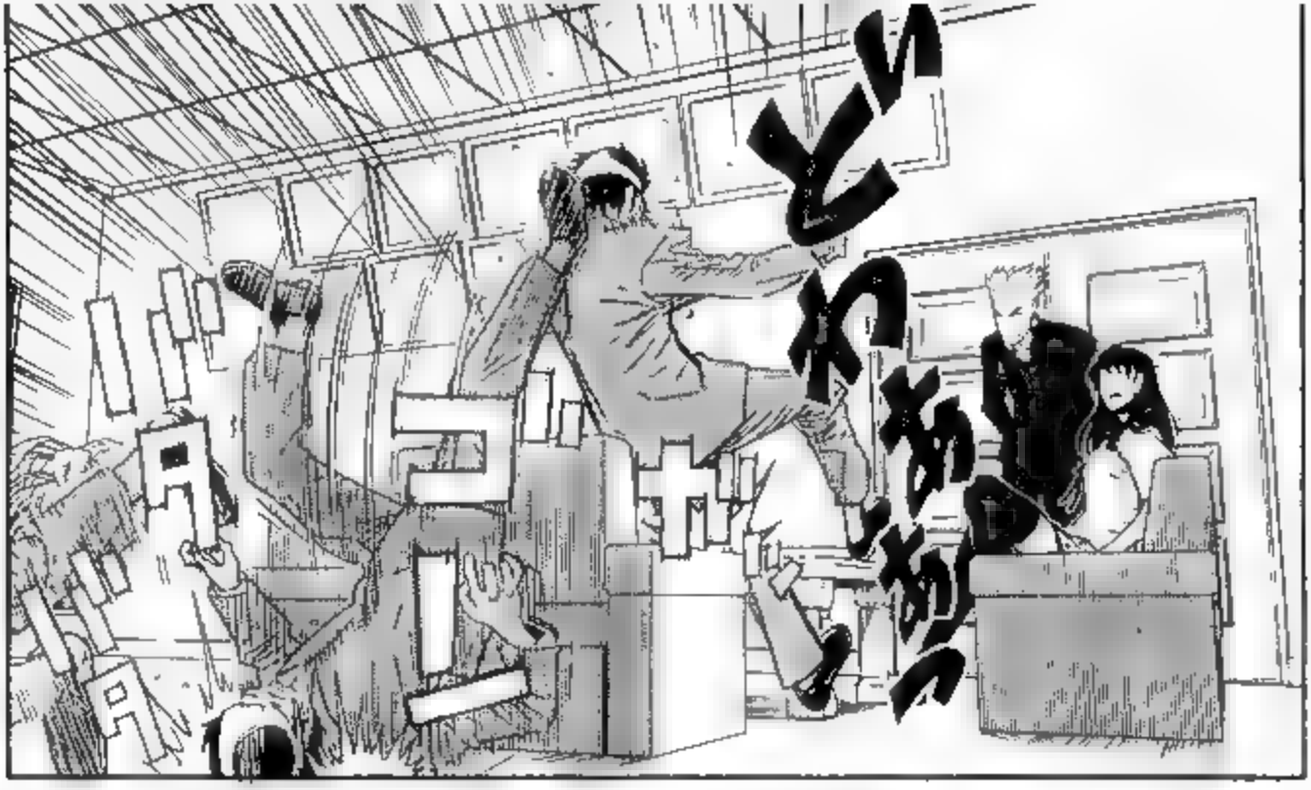
What
...
SO, BY THE WAY, NAGASAWA, WHAT ARE YOU DOING HERE?
Sh...
SHOU!
OHH

Shou
...
Shou
...

YOU'LL ALSO END UP LIKE THIS
I THOUGHT I'D SEEN YOU BEFORE
SHOU
BUT I S'POSE, EVEN IF YOU WANTED TO FORGET ...
WEARING UNDERWEAR AT THE HOTEL
SHOU
YOU WOULDN'T BE ABLE TO
THAT PERVERT DUDE
SHOU

SHOU...
IMPOSSIBLE!!!

SHOU...
IMPOSSIBLE!!!


どいて

BAHIH

WH-
WHAT THE HELL IS GOING ON!?
WH-WHA-
AAAA
30

NOW, WHAT TO DO

Be Cool
Calm Down, Calm Down

WHY ARE YOU ALIVE!!!

That's I cannot solve
There is no problem ...

Is the masked man twins with this one?
That's so stupid!!
Brothers?

And this underwear anyways?
How does he know about that hotel ...

That's it!!!
Think
Think my brain
Think ...

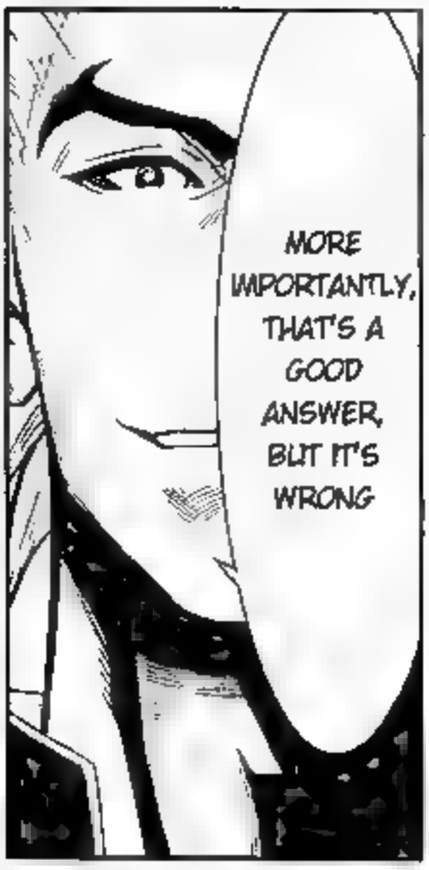
THE ONE WHO KILLED THE ADVISOR
AND THE ONE WHO BLEW HIMSELF UP AREN'T NECESSARILY THE SAME PERSON
THE HEAD OF THE CORPSE IS BLOWN AWAY ANYWAYS
THERE IS NO WAY A DEAD MAN CAN COME BACK ALIVE
THAT'S THE BASIS FOR THOUGHT!
THERE WERE PLENTY OF PLACES FOR YOU TO HAVE SWITCHED!
ELEVA-TOR!
CORRIDOR!
THAT'S RIGHT, BEFORE HE DIED IN FRONT OF THE HOTEL

THERE IS ONE TRUTH
I put forth this answer with my pride as a detective on the line
THERE IS ONLY ONE POSSIBLE ANSWER!
THERE IS ONE PRIMARY SUSPECT LIKE YOU
THAT'S RIGHT, A TYPICAL ...
AND THE LOWER RUNGS SIMPLY KILL THEMSELVES

ASSASSINATION ORGANIZATION'S
METHODS!!!
SO?
Hah...

ASSASSIN
TYPICAL

CRAP CRAP CRAP
CRAP CRAP CRAP


MORE IMPORTANTLY, THAT'S A GOOD ANSWER, BUT IT'S WRONG

WATATATA
THERE'S NO POINT IN CALLING THE POLICE

WH-
WHAT
MY ANSWER WAS WRONG!?
YEAH
FOR STARTERS, THE MASKED MAN THERE DEFINITELY DIED
AND I HAVE A PERFECT, COMPLETE ALIBI
D-
DON'T BLUFF!
NO, NOT A BLUFF

WELL, THIS TIME, AS A SPECIAL, I'LL TELL YOU THE RIGHT ANSWER

ACTUALLY I HAVE SUPER POWERS LIKE THE HEROES
THAT YOU SEE ON TELEVISION AND IN MANGA
POWER!!?
SUPER!?

ULTRAMAN IS A GIANT SUPERMAN, AMURO IS A NEW-TYPE
RIGHT, LIKE RIDER HAS THE POWERS OF A GRASSHOPPER
8MAN HAS THE POWERS OF SPEED AND TRANSFORMATION, DORAEMON HAS THE TOOLS OF THE FUTURE
SEIYA HAS THE AWAKENED SEVEN SENSES
KAKUGO HAS THE POWERFUL EXOSKELETON, PICARD HAS EXCEPTIONAL NEGOTIATION
BLACK JACK HAS GENIUS-LIKE OPERA SKILLS, KAZUMA HAS SHELL BULLET
AND MACHINE MAN HAS THE CATHARSIS WAVE!
ATOM HAS THE 1,000,000 HORSE POWER

THE POWER TO BE IN MORE THAN ONE PLACE AT A TIME
AS WELL AS
AND I HAVE THE POWER OF NOT DYING EVEN WHEN I DIE

N... NO WAY...

NO NO, IT'S TRUE, LOOK AT THAT MASKED MAN ON TV
A BIT UP, YOU SEE
AND NOW, I HAVE A QUESTION FOR THE PEOPLE OF THE COUNTRY!
DOES EVERYONE REALLY ---

HAVE THE DESIRE TO BE A MARTYR
LIVE
UNDER THE FLAG OF DEMOCRACY?
中地 蒲原
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT
IT'S ME

AKUMETSU

TRANSLATOR: SEKI
EDITOR: RAXX
QC: UNFOO42

An AT-Translations Release

WWW.AT-TRANSLATIONS.NET
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET